



La Jerigonza, una anomalía en la forma de comunicación dentro de la vida escolar

Sebastián Andrés Calderón Meneses

Corporación Universitaria Minuto de Dios

Rectoría Antioquia y Chocó

Sede Bello (Antioquia)

Programa Comunicación Social - Periodismo

mayo de 2023

La Jerigonza, una anomalía en la forma de comunicación dentro de la vida escolar

Sebastián Andrés Calderón Meneses

Trabajo de Grado presentado como requisito para optar al título de Comunicador Social -
Periodista

Asesor(a)

Daniel Jaime Gómez Gómez

Magíster en Educación y Desarrollo Humano

Corporación Universitaria Minuto de Dios

Rectoría Antioquia y Chocó

Sede Bello (Antioquia)

Programa Comunicación Social - Periodismo

mayo de 2023

Dedicatoria

El presente trabajo de grado es dedicado a la memoria de mi madre santa, quien siempre ha sido el motor que impulsa mis ganas de salir adelante y superar cualquier adversidad, a ella le dedico todos mis triunfos, pues gracias a sus sabias enseñanzas soy la persona de hoy y a mi tía, que, por su empeño, dedicación y aportes, se ha convertido en mi segunda madre y a quien debo la oportunidad de una educación superior, sin ella nada de esto sería posible. También, le dedico mi investigación a las personas que hicieron parte de ella y que sin esperar algo a cambio aportaron un granito de arena para que esta se haya podido realizar con éxito, sus historias y sus vivencias fueron fundamentales, por ello este trabajo investigativo es dedicado a ellos. Finalmente, quiero dedicar todo el esfuerzo de mi carrera a mi familia, esperando ser un modelo que seguir para las futuras generaciones.

Agradecimientos

Agradezco principalmente a mi tía, a mi difunta madre, a mi padre, a mis hermanos y a mis maestros quienes con dedicación, esfuerzo y paciencia lograron hacer de mí una persona profesional y comprometida con la vida.

Contenido

Lista de tablas	8
Lista de figuras	9
Resumen	10
Abstract.....	11
Introducción.....	12
CAPÍTULO I	14
1 Planteamiento Descriptivo del Problema	14
CAPÍTULO II	15
2 Justificación.....	15
3 Delimitación del Problema.....	18
3.1 Pregunta de Investigación.....	18
3.2 Objetivos	18
3.2.1 Objetivo general.....	18
3.2.2 Objetivos específicos	18
CAPÍTULO III	20
4 Marco Histórico.....	20
5 Estado del Arte.....	23
6 Marco Teórico	25
7 Marco Conceptual.....	39
8 Marco Legal y Normativo.....	42
9 Marco Praxeológico	43
10 Diseño Metodológico.....	45
CAPÍTULO IV	48
11 Estrategia Metodológica	48
12 Criterios de Muestreo	50
CAPÍTULO IV	51
13 Resultados.....	51
13.1 Conocer cómo se da la Jerigonza y los factores determinantes de esta, dentro de un entorno escolar y cotidiano.....	51

13.1.1	La Jerigonza, el Descubrimiento de una Lengua que ya Existía	51
13.1.2	El Jeringó; el Lenguaje Secreto del Amor ‘a la Antigua’	53
13.1.3	La Jerigonza como Identidad Individual Lúdica	55
13.2	Categorizar los tipos de jerigonza que usan los estudiantes en Medellín.	58
13.2.1	Jeringó	58
13.2.2	Jerigonzas silábicas	61
13.2.3	Jerigonzas de consonantes	64
13.2.4	Jerigonzas de vocales	64
13.2.5	Jerigonzas Numeradas o Numéricas	65
13.3	Construir un manual informativo para la enseñanza de la jerigonza desde su estructura oral y escrita.66	
13.3.1	Sugerencia para una herramienta de comprensión y aprendizaje	66
14	Conclusiones	70
14.1.1	La jerigonza es una lengua que se expande desde las costas hacia el centro del país.	70
14.1.2	La esencia de la jerigonza parte de su desconocimiento.....	70
14.1.3	El número de tipos de jerigonza puede llegar a ser infinito	70
14.1.4	La lengua puede perderse con la globalización tecnológica.....	71
	Referencias.....	72

Lista de tablas

Tabla 1 <i>Estrategia metodológica por objetivos, categorías teóricas, elementos empíricos observables e instrumentos</i>	48
Tabla 2 <i>Criterios de muestreo según el universo a investigar, la población y las muestras</i>	50

Lista de figuras

Ilustración 1 <i>Abecedario del Jeringó</i>	60
Ilustración 2 <i>Comentarios de personas de diferentes países de Latinoamérica que aseguran saber hablar en jeringonza.</i>	63
Ilustración 3 <i>Carátula de la guía para comprender y aprender la jeringonza.</i>	67
Ilustración 4 <i>Texto escrito en Jeringó</i>	68
Ilustración 5 <i>Jerigonzas de tipo Silábica con Sílabas CHI</i>	69

Resumen

La jerigonza o jeringonza, término que se da a la forma anómala de comunicación codificada de grupos cerrados, es un lenguaje difícil de entender para personas que no hagan parte de un grupo que emplee este tipo de comunicación secretista. La jerigonza empleada por jóvenes y adultos, en cualquier parte, a cualquier hora y en cualquier edad, es una forma de comunicación curiosa para los más chicos que están en ese momento de conocimiento del mundo, por lo que en la etapa escolar suele emplearse más de lo imaginado.

Esta investigación parte de una metodología cualitativa, aplicando instrumentos como entrevistas, grupos focales, historias de vida y recolección de información bibliográfica, que centran su estudio en esas estrategias comunicativas implementadas por los jóvenes en la etapa escolar de instituciones educativas de Medellín, donde es evidente la cadena de conocimientos comunicativos que pasan de generación en generación y que se emplean durante toda la vida en momentos exactos.

Los instrumentos aplicados dan cuenta que la jerigonza es más común de lo que quizá se llegó a pensar, expandida por diferentes ciudades del territorio colombiano desde las costas. Esta lengua es la representación de la identidad individual de grupos cerrados que conocen su estructura y emplean esa forma de comunicación oral y escrita.

Palabras clave: Jerigonza, argot, jerga, parlache, comunicación, trascendencia, oralidad, escritura, codificación, secretismo, identidad, cultura.

Abstract

Gobbledygook or gibberish, a term given to the anomalous form of coded communication in closed groups, is a language that is difficult to understand for people who are not part of a group that uses this type of secretive communication. The gibberish used by young people and adults, anywhere, at any time and at any age, is a curious form of communication for the youngest who are at that moment aware of the world, which is why in the school stage it is usually used more than imagined.

This research is based on a qualitative methodology, applying instruments such as interviews, focus groups, life stories and collection of bibliographic information, which focus their study on those communication strategies implemented by young people in the school stage of educational institutions in Medellín, where it is evident the chain of communicative knowledge that is passed from generation to generation and that is used throughout life at exact moments.

The instruments applied show that gibberish is more common than perhaps cities came to think, spread throughout different Colombian territories from the coasts. This language is the representation of the individual identity of closed groups that know its structure and use this form of oral and written communication.

Keywords: Gibberish, slang, slang, parlache, communication, transcendence, orality, writing, coding, secrecy, identity, culture.

Introducción

Dentro del lenguaje y las formas de comunicación que utiliza el ser humano, se han identificado diversos fenómenos que han marcado una etapa en la vida de muchas personas en Colombia. En cualquier momento de la vida, se tiende a estar abiertos a conocer o aprender nuevas formas de comunicación, pues es algo natural que en muchas ocasiones se presenta de manera inconsciente en los contextos cotidianos con diferentes intenciones.

Desde la temprana edad del hombre, se puede evidenciar cómo busca y descubre formas de comunicarse, sea de manera paralingüística o verbal, para lograr sobrevivir en el entorno, y más importante aún, lograr comunicar lo que desea a quienes le rodean, (Watzlawick et al., 1991).

Existe una exploración en el campo comunicativo, puntualmente, en lenguaje verbal y escrito, en el que se suele desarrollar una anomalía denominada “Jerigonza”, un fenómeno raro que, aparentemente, se da en la mayoría de los casos en la etapa de la primera infancia. Según la experiencia del autor de la presente investigación con la lengua, se puede definir inicialmente a la jerigonza como una forma de escritura desarrollada con símbolos, signos y letras al revés o de cabeza que, al leerse o hablarse, se emplea antes de cada sílaba un sonido compuesto con la finalidad de dar secretismo a la codificación y entendimiento del mensaje, esto dependiendo de la configuración de esta, pues según la experiencia se sabe que existen varios tipos de jerigonza y cada una de ellas tiene una configuración lingüística distinta.

En Colombia es común encontrar diferentes formas de comunicación debido a su diversidad cultural, actualmente en el país se cuenta con por lo menos 10 acentos diferentes dependiendo de la región (Sarmiento, 2023). Al ser un país con tanta riqueza cultural se encontrarán dialectos, argots, jergas o parlaches diferentes que identifican a una población en específico y que hacen parte de la identidad cultural de los mismos; es de esta manera como ocurre con la jerigonza, desde un ámbito del juego y la diversión aparece esta forma de comunicación con la intención de codificar mensajes y

convertir una conversación entre amigos, compañeros o conocidos en un secreto, así se ha evidenciado durante la presente investigación.

La jerigonza es propia de las regiones costeras de Colombia, en este caso, las regiones del Pacífico, Caribe e Insular, en estas zonas suele darse con mayor frecuencia estas formas de comunicación, según los datos recolectados en la presente investigación, 9 de 10 personas en Medellín que hablan o conocen la jerigonza tienen raíces costeras, son de estas zonas de Colombia o aprendieron esta lengua de personas de estas regiones. Aunque en el centro del país se conozcan casos de personas que sepan emplear la jerigonza, normalmente esas personas son migrantes de alguna de las tres regiones mencionadas anteriormente o tienen descendencia costera, además, se sabe que la jerigonza es una forma de comunicación que comúnmente se transmite de generación en generación, pero al ser poco conocida socialmente, se convierte en identidad individual de personas, grupos y familias las zonas costeras de Colombia.

CAPÍTULO I

1 Planteamiento Descriptivo del Problema

La jerigonza es comprendida como un lenguaje difícil de entender (Real Academia Española, 2023), esta es usada por grupos cerrados para comunicarse en código y secretismo, por lo que, las personas que no pertenecen a estos grupos les será ajena la forma de comunicarse. La jerigonza se emplea tanto en la etapa de la escolaridad (por lo que los niños y jóvenes son más curiosos con estos tipos de lenguajes) como en la etapa adulta, sin embargo, no es un lenguaje que trascienda a la comunicación cotidiana de forma continua o pública, esto según datos recolectados de la investigación, sabiendo que la Jerigonza abarca las formas de comunicación de esta índole secretista, se buscará conocer cómo aparece en los entornos cotidianos y los factores determinantes de ésta en un entorno escolar; el marco contextual y cultural de la jerigonza como identidad de grupos cerrados de algunas zonas específicas del país, su uso en diferentes temáticas y contextos como canciones, escolaridad, noviazgos, amistad, poemas y demás formas en las que se presenta esta anomalía de la comunicación, explicar cómo se lleva a cabo, además de crear una manual digital que enseñe algunas formas en las que se da la jerigonza con su respetiva escritura y habla.

CAPÍTULO II

2 Justificación

La justificación se planteará desde la estrategia de comunicación: imagen, representación e identidad, con el fin de marcar un rumbo que permita tomar decisiones y aclare las intenciones por la cual se llevará a cabo, además de darle sentido a la investigación. La jerigonza es una anomalía de la lengua que se da mayormente en algunas regiones de Colombia y es, aparentemente, un suceso cultural que pasa de generación en generación, dejando así una tradición oral que hace parte de la cultura de diferentes grupos o familias de las costas colombianas. A pesar de que esta anomalía se presenta en escuelas de las zonas costeras del país, en Medellín es empleado por niños que han migrado desde la zona costera o tienen descendencia o experiencias con personas de allá, por lo que esta lengua representa la historia, imagen e identidad de grupos de estos lugares de Colombia, donde se practica esta forma tan peculiar de comunicación. También se pretende con esta investigación, buscar que las personas conozcan y se apropien de esta cultura oral, con un manual informativo y didáctico en el que estarán recopilados y detallados esos tipos de jerigonza que emplean algunos grupos; para la creación de dicho manual se usarán datos que recopilados dentro de la investigación durante la implementación de los recursos investigativos. Según Nancy Ramírez Poloche (2012):

Cada lenguaje se asimila según las condiciones de vida de una comunidad determinada (contexto), puesto que la lengua es una herencia de los antepasados (la cual se activa o se aprende con los distintos procesos sociales) que marca de manera inconfundible la identidad de un pueblo. (p. 130)

En este sentido, siguiendo esta idea de Ramírez, es posible que la jerigonza, un proceso que configura unas formas de identidad individual, puede estar diluyéndose en el inmenso mar de la

globalización tecnológica, razón por la cual este tipo de ejercicios investigativos son más que pertinentes y necesarios.

La diversidad cultural es una característica esencial de la humanidad, patrimonio común que debe valorarse y preservarse en provecho de todos, pues crea un mundo rico y variado, que acrecienta la gama de posibilidades y nutre las capacidades y los valores humanos, y constituye, por lo tanto, uno de los principales motores del desarrollo sostenible de las comunidades, los pueblos y las naciones (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, 2021, s.f.).

La jerigonza es un tema de interés para investigar, debido principalmente a su carácter de novedad, pues no se hallan muchas fuentes teóricas que lo fundamenten o expliquen, y si existen, son escasos documentos construidos hace décadas, dejando así a un vacío histórico en el análisis lingüístico, social y cultural de este fenómeno. Además, el EA da cuenta de la falta de referentes investigativos frente al tema; de las bases de datos analizadas, sólo se lograron recuperar a lo sumo 14 documentos específicos sobre la Jerigonza. En este sentido, una de las principales búsquedas de este ejercicio investigativo es refrescar el archivo histórico-teórico de este tema con el ánimo de lograr un registro que abra las puertas a nuevos investigadores, para “encarretarse” a una exploración que expanda el horizonte conceptual de la jerigonza.

También, es importante resaltar que se ha evidenciado que la jerigonza es un lenguaje que tiene fuerte impacto social y cultural, por ello se busca hacer una investigación con esta sub línea, pues se han podido evidenciar muchas razones socioculturales para asegurar que la jerigonza es una anomalía lingüística que se da mayormente en las regiones costeras de Colombia, de manera que se convierte en una identidad de algunos grupos que conocen su estructura, grupos propios de esta zona del país. La jerigonza representa una historia comunicacional de generaciones pasadas que no se conoce, por ello nace la necesidad de indagar y enseñar al mundo cómo una forma de comunicación tan peculiar puede llegar a identificar a una población quizá olvidada por la globalización del mundo.

La jerigonza es un tema de interés, pues como lo evidencia el EA, además de que solo existen 14 fuentes teóricas que lo fundamenten o expliquen, es un reto también conseguir personas que en Medellín conozcan sobre este tema, ya que en su mayoría solo personas que tienen descendientes de las zonas costeras de Colombia, son propios de allá o han tenido experiencia con la jerigonza con personas de estas regiones, tienen un conocimiento mínimamente amplio sobre su existencia y uso. De esta manera, es pertinente y novedoso el investigar a la jerigonza como forma de comunicación codificada, diferente del parlache y otros fenómenos comunicacionales del habla colombiana.

3 Delimitación del Problema

A partir de este trabajo de investigación se buscó indagar acerca de cómo se produce la Jerigonza, si existen categorizaciones o tipos dentro de ella y los factores que determinan su desarrollo en un grupo. El trabajo de campo se llevó a cabo en dos instituciones educativas en el municipio de Medellín Antioquia, donde la población focal serán estudiantes entre los 12 a 17 años, una población de primer grado de secundaria hasta quinto grado de secundaria, además de adultos padres de familia o conocedores de la jerigonza, usuarios de esta durante su infancia, expertos lingüistas y docentes de español – lengua castellana, con la finalidad de conocer el lenguaje y explicar las formas en las que se emplean. Para efectuar esta investigación comunicacional e identificadora, se implementaron estrategias de recolección de información como entrevistas, grupos focales, historias de vida, rastreo de documentos físicos y virtuales, entre otros.

3.1 Pregunta de Investigación

¿Cómo se da la Jerigonza como forma de comunicación verbal y escrita en la exploración del lenguaje durante la etapa escolar de los adolescentes y en su vida adulta, así como la relación de ésta con las identidades individuales?

3.2 Objetivos

3.2.1 *Objetivo general*

Describir de qué forma se da la Jerigonza en la etapa escolar de jóvenes en Medellín, entender su relación con la identidad individual y construir un manual de aprendizaje a partir de los tipos de jerigonza que los adolescentes usan.

3.2.2 *Objetivos específicos*

- Conocer cómo se da la Jerigonza y los factores determinantes de esta, dentro de un entorno escolar y cotidiano.

- Categorizar los tipos de jergonza que usan los estudiantes en dos de los colegios de la ciudad de Medellín.
- Construir un manual informativo como sugerencia para la enseñanza de la jergonza desde su estructura oral y escrita.

CAPÍTULO III

4 Marco Histórico

Al preguntarse acerca del origen de la Jerigonza, se pueden hallar dos posibles orientaciones. Por un lado, se define a la Jerigonza como el lenguaje de los ciegos, pues lleva dentro de su articulación y uso cierto grado de dificultad en la comprensión, debido que, a pesar de que los canales de comunicación que se usan para este lenguaje son tradicionales, presenta el mensaje emitido de manera encriptada y sólo la otra parte (receptor), si está enterado de la variación gramática de la Jerigonza, puede descifrar (Hernández, 1990).

Alonso Hernández (1990) brinda un análisis en el que deja distintas definiciones derivadas, en su mayoría, desde la perspectiva eurocéntrica, algo que no es reprochable debido a que la jerigonza es un fenómeno sociolingüístico que se visibiliza, en su mayoría, en las lenguas romances. Hernández se centra en el francés y el español, ya que los recursos de estudio que encuentra están producidos en estos dos idiomas. Una de las definiciones que más se acerca al concepto que se quiere manejar en este trabajo es el de Hernández (1990, como se citó en Corominas, 1554):

Del punto de vista etimológico Corominas relaciona el término con jerga, registrado tardíamente en Autoridades, y sin testimonio de autores, y dice: «Mucho más antiguo, con este significado [lenguaje especial, difícil de comprender] es jerigonza», y señala que a partir del Lazarillo aparece abundantemente registrado en los autores clásico. (p. 30-31)

El término Jerigonza, es el lenguaje propio de algunos gremios, se trata de la adaptación que etimológicamente viene del occitano (antigua región del sur de Francia) bajo denominación “gergon” en provenzal o “jargon” en francés. La más precisa traducción al español sería “jerga”. Aunque tiene el mismo origen que jerigonza y ha compartido el significado “lenguaje de los malvados”, se convirtió rápidamente en un contenido incluso más impreciso que el de “argot” (Jerga o lenguaje especial entre

personas de un mismo oficio o actividad) o germanía (Jerga o manera de hablar de ladrones y rufianes). Se parece en un primer momento a germanía para aplicarse al lenguaje propio de los grupos sociales que, por diversas razones, han tenido conciencia de su individualidad y de su pertenencia a un círculo cerrado (The Free Dictionary, 2016).

Por lo que se puede afirmar que la jerigonza tiene su nacimiento etimológico en la antigua región al Sur de Francia, y aunque su traducción al español sea denominado como jerga, la jerigonza tiende a centrarse solo en las formas de comunicación codificadas de un gremio en específico, a diferencia de la jerga que hace referencia a la conversión que tienen ciertas palabras del común o la inclusión de palabras de un lenguaje común, pero esto no quiere decir que ambas denominaciones jerigonza y jerga no tengan parentesco que las lleven a confundir o asimilar como iguales (Arte y Parte, 2017).

Resulta interesante descubrir cómo nació “un lenguaje que no existe”, pues es una aventura histórico-lingüística que da a conocer como trascendió de ser un lenguaje usado sólo por delincuentes y gitanos para extenderse a esferas sociales diferentes, como en los colegios, exactamente entre la época de la infancia y adolescencia.

Durante la etapa escolar se aprenden muchas cosas tanto en el aula como en la socialización entre compañeros de clases, se descubren juegos, bailes, información de todo tipo y hasta nuevas formas de comunicación fuera de lo común. Es el caso del Jeringó, se trata de una forma secreta de comunicación entre compañeros donde usan un abecedario formado por letras al revés, símbolos y signos para su escritura, además de comunicarse verbalmente agregando antes de cada sílaba el complemento “CHI” para codificar el mensaje.

A esta práctica de comunicación secretista se le conoce como Jerigonza, jeringonza o jerigonzo y desde la experiencia se ha podido comprobar que es una variante lúdica del habla en la que se intercalan sílabas entre medio de una palabra en forma reiterada. Además del entretenimiento, también

puede usarse como una manera de codificar el mensaje (criptolalia) de forma que otras personas cercanas a los hablantes no acostumbrados a esta forma de hablar no consigan entender lo que los hablantes dicen (¿Qué significa criptolalia?, s. f.).

5 Estado del Arte

Durante la recolección de información bibliográfica e investigativa, se ha podido evidenciar la falta de referencias e información histórica sobre la jerigonza, razón por la cual se ha optado por explorar distintas formas relacionadas con el uso del lenguaje en contextos determinados, usando otros conceptos que se asemejen o tengan que ver con el tema de interés, de manera que la información hallada sea de importancia o tenga que ver con lo necesitado, es así como se ha logrado recolectar diferente bibliografía de la jerigonza.

Intentando hallar la etimología de la palabra 'Jerigonza', Abelardo Moralejo Laso (1980), cuenta en 'Para la Etimología de la Palabra Jerigonza', donde intenta revelar el misterio detrás de la palabra gracias a un texto de San Braulio, Obispo de Zaragoza y se encuentra con el término "Ihericuntina lingua" o lengua de Jericó, que le lleva a realizar un análisis etimológico guiado desde el contexto histórico en el que se ubica el texto. Al finalizar el escrito, Moralejo indica que su estudio realizado está disponible para quienes quieran seguir la pista detrás de la jerigonza, pero no proporciona una información concreta de la etimología de la palabra, por lo que obligado a contrastar la información y buscar otras fuentes y autores e investigadores que hablasen de la etimología de la palabra. (p. 1-5)

Por otro lado, Anders (s. f.), define la palabra jerigonza, así:

La palabra jerigonza, lenguaje especial de algunos gremios, lenguaje de mal gusto o incomprensible o incluso acción ridícula, es una adaptación del 'provenzal gergons' (todo lo relativo o perteneciente a la Provenza, región Suroriental de Francia, costera, junto al Mediterráneo) que también existe en francés 'jargon', misma palabra que al pasar al castellano encuentra la derivación 'jerga', se refería en su origen al gorjeo gutural de los pájaros y luego a hablas guturales poco comprensibles. Se trata de un derivado del latín gurges. (s. f.)

Lo anterior lleva a pensar que, para el siglo XII el vocablo francés, así como su forma provenzal usaban la palabra para referirse a la onomatopeya, sonido emitido por los pájaros para comunicarse entre ellos, de manera que se puede llevar a la conclusión que al referirse al sonido emitido por las aves y ser imposible de comprender para el hombre, el termino se transformó en una forma de llamar a la comunicación de personas a las que no se les comprendía por diferentes razones.

Hernández (1990), brinda un acercamiento al origen de la palabra Jerigonza, indica que se relaciona como jerga, lenguaje difícil de comprender o lenguaje de rufianes y/o gitanos: “jerigonza es cualquier tipo de lenguaje que no se comprende”, y, para redondear expresa que para poder hacer un análisis adecuado para observar la jerigonza que se da en una población, el estudio debe ir ligado con descripciones e interpretaciones semióticas. (p. 43)

Por otro lado, Díaz (2007) comenta que el estudio de la evolución del lenguaje es una tarea compleja que implica no solo entender cómo los niños desarrollan la capacidad de simbolizar el mundo que les rodea y adquieren casi de forma paralela el uso de signos lingüísticos, sino además esclarecer las bases que posibilitan la aparición de estos sucesos tan importantes. Así, esta obra permite comprender los cimientos necesarios sobre los cuales se produce esta evolución lingüística a partir del segundo año de vida.

6 Marco Teórico

Para este punto, se recopiló información de varios autores que abordan desde la comunicación el tema de la jerigonza con diferentes artículos de importancia para el presente documento investigativo, iniciando con 'La «Providencia Diabólica»: El Lenguaje Codificado del Doctor Constantino - Ignacio J. García Pinilla (2020), quien indica que:

Constantino era unánimemente reconocido por su donaire en el uso del lenguaje, atento siempre a la ironía, al chiste y al juego de palabras. En las *Inquisitionis Hispanicae artes aliquot* se presenta un semblante de Constantino que se refiere expresamente a su salero.

Porque cuando sus modales estuvieron suficientemente probados, como era de una mente maravillosamente festiva y aficionado a las bromas, una licencia de vez en cuando para bromear, incluso en su avanzada edad, lo corrompió; pero esto con ciertos adversarios, a quienes, aunque no estuviera bromeando, no habría ofendido más con la severidad común que con la austeridad curiana o catoniana. Se citan una serie de dichos suyos muy agradables que, si se consideraran en broma, más propiamente se llamarían apotegmas sabios que dicciones jocosas. No se pueden transfundir a otro idioma con total encanto. Nunca se bromeó más a fondo o con más frecuencia que con la hipocresía de los monjes o clérigos, que se hinchaban con la idea de la santidad y que, sin embargo, se colocaban en asuntos de pelusa. (p. 352)

Sin embargo, no se le podría considerar jerigonza a esta forma de codificación en el lenguaje usado por Constantino, pues, en concreto no es exactamente una codificación del mensaje, pues se siguen usando palabras comunes, como lo indica García (2020), "la idea de lenguaje en clave quedó relativamente desvanecida en los siglos siguientes e incluso las palabras mencionadas de Menéndez Pelayo hablan más de ocultación que de codificación". Precisamente la jerigonza a diferencia de Constantino configura la forma de comunicación codificadora de forma que haya una intercalación de

consonantes y vocales, formando sílabas que concuerden con la fonética de cada palabra, según los datos recolectados en la presente investigación, desde la aplicación de la metodología de recolección de información, se ha listado las jerigonzas más comunes, éstas con la misma lúdica de intercalación de sílabas.

Entre las sílabas más comunes que pude identificar están:

PA, PE, PI, PO, PU – SA, SE, SI, SO, SU y CHI que se utilizan antes o después de cada sílaba que componen una palabra, a continuación, se explica con ejemplos el uso correcto de las anteriores sílabas.

Para el caso de PA, PE, PI, PO, PU, se deben emplear las sílabas dependiendo la vocal en la que termine las sílabas de las palabras a codificar, por ejemplo, para decir “Hola, ¿cómo estás?” se debe tener en cuenta que “Hola” se divide en dos partes “Ho-la” por lo que la primera sílaba termina en vocal “O” y la segunda en vocal “A”, sin embargo, si estas terminan en consonantes, se usa la vocal con la que inicia y se agrega la misma consonante, de manera que para escribir o pronunciar esta frase en jerigonza sería, “Hopo-lapa, ¿copo-mopo epes-tapas?”, así mismo es para la jerigonza configurada con SA, SE, SI, SO, SU y SHI, teniendo en cuenta que para CHI es más sencillo, pues la sílaba debe ir antes de las sílabas que componen las palabras a codificar, esta jerigonza debe pronunciarse lo más rápido posible por su facilidad de entenderse, pero haciendo una pausa después de la sílaba CHI, así:

Hola ¿cómo estás? - chi, ho - chi, la ¿chi, có - chi, mo chi, es - chi, tás?

Siguiendo el mismo orden de ideas de diferenciar ciertas formas de la comunicación oral y escrita de la jerigonza, es importante hacer un paréntesis para hablar de la diferencia que hay en ciertos términos comunes en Latinoamérica y más en Colombia que es un país con gran diversidad cultural del habla.

Según un artículo informático titulado ‘Los Juegos de Palabras’, se pudo evidenciar que hay distintos tipos de formas comunicativas que pueden fácilmente confundirse con la jerigonza y que justamente a partir de una explicación ejemplificada de cada uno de estos se puede evidenciar su

notable diferenciación, así pues, es de importancia definir cada uno de estos y explicar de la misma forma por qué son diferentes. Según Arte y Parte (2017), el primer término para evidenciar es 'Argot', se entiende como "un lenguaje específico utilizado por un grupo de personas que comparten unas características comunes por su categoría social, profesión, procedencia, o aficiones, también llamado jerga", de entrada, su definición puede ser parecida a la de la jergonza, sin embargo, el contexto del argot en el artículo web es distinto:

Los argots se producen continuamente para nombrar aquello que carece de una traducción literal en la lengua normada, vigente en un determinado momento. La mayoría de estos argots acaban siendo aceptados como vocabulario propio de ese idioma. Los argots son un importante factor de cambio y renovación lingüística. En el pasado se asociaban a la expresión vulgar, poco culta. Desde el siglo XX las jergas y similares son objeto de estudio por los especialistas. (Arte y Parte, 2017, s. f.)

Esto entonces lleva a pensar que el argot es la misma expresión lingüística que la jerga, y si, se está en la razón al pensarlo, pues como se indica más adelante en el mismo texto de AyP (2007):

El argot abarca todo tipo de palabras y frases entre personas de una misma posición, rango o alcurnia. El subgrupo social o cultural que lo crea suele estar socialmente integrado, además, es importante entender que la jerga denomina únicamente el lenguaje técnico entre grupos sociales o profesionales y por otro lado la germanía es el argot de grupos que no están socialmente integrados.

Lo anterior no se debe entender literalmente, sino que ha de matizarse, pues existen jergas propias de colectivos marginales, por ejemplo, delincuentes, traficantes, reclusos y mendigos. En este caso las jergas se convierten en una especie de lenguaje cifrado para evitar que los mensajes sean entendidos por individuos ajenos al grupo, manteniendo en secreto

actividades ilegales o delictivas. Los grupos profesionales suelen crear tanto argots como jergas. Piénsese en policías, profesionales de la medicina y de la informática, deportistas o periodistas. En cambio, las minorías sociales diferenciadas, soldados, jóvenes, drogodependientes, gitanos, miembros de sectas o sociedades secretas, tienden a producir argots principalmente. (s. f.)

El argot o jerga está en constante evolución, con cada palabra del vocabulario propio de una región se crean nuevas palabras para reemplazarla, en la zona costera de Colombia es bastante común la palabra ‘emputado, emputada’, término que describe el estado de ánimo de una persona enojada, en la zona central del país es común escuchar ‘camello’, esta hace referencia a trabajo o empleo, de manera que el argot hace parte de una forma de creación de palabras que se vuelven comunes en la sociedad después de ser adoptadas por estos.

Luego de esto, es evidente la diferencia que hay entre argot o jerga y jerigonza, pero hay un término más que tiende a tener cierto parecido, este es el ‘Neologismo’, este puede entenderse como “una palabra nueva que aparece en una lengua”. “La creación de neologismos se produce a partir de modas y necesidades de nuevas denominaciones. Por ello hay neologismos innecesarios, como los que alargan las palabras convirtiéndolas en ‘archisílabos’, pero también hay otros neologismos necesarios como “autobús” o ‘aeronáutico” AyP (2007).

Continuando con la clasificación, explicación y comparación de diferentes anomalías del habla latinoamericana, es vital para seguir con el desarrollo de la idea de jerigonza, compararla con ‘el lunfardo’, un término que inicialmente hacía referencia al ‘lenguaje de los ladrones’ y que luego se convirtió en ‘el lenguaje de la gente de mal vivir de Buenos Aires’, Vanesa Iribarren (2009) en su artículo Investigación de ‘las Hablas Populares Rioplatenses: El Lunfardo’ afirma que “el lunfardo no es un léxico exclusivo de ladrones. Esta creencia es errónea y se debe, como explica Gobello, a que quienes primero se ocuparon del tema (hicieron investigaciones) fueron personas dedicadas a la represión de la delincuencia” (p. 19). De manera que de ahí a que el término se le atribuyera principalmente al habla de

la delincuencia, Piaggio (1887) advirtió que se trataba de “argentinismos del pueblo bajo”, Asale (s. f.), define el lunfardo como “Jerga empleada originalmente por la gente de clase baja de Buenos Aires, parte de cuyos vocablos y locuciones se introdujeron posteriormente en el español popular de la Argentina y Uruguay”.

El lunfardo se puede comparar y decir que es exactamente lo mismo que el parlache, a quien define la Real Academia Española (s. f.) como “jerga surgida y desarrollada en los sectores populares y marginados de Medellín, que se ha extendido en otros estratos sociales del país”. Pues ambas consisten en la creación de nuevas palabras para dar significado a una acción o cosa, un ejemplo de lunfardo es ‘Gil’ que significa zonzo, en el parlache sería ‘Güeva, güevón, emchimbado’ entre otros términos que son sinónimo de tonto o zonzo.

El parlache y el lunfardo además comparten una evolución cultural, pues estos se ven reflejados en diferentes muestras culturales y artísticas como la música, el teatro, el cine, entre otras, en el artículo ‘El lunfardo y el parlache: dos argots unidos por el tango’ de Luz Castañeda y José Henao (2017):

Ahora bien, no solo el tango fue el mecanismo para que el léxico del lunfardo se utilizara en esta zona de Colombia; también el fútbol de esa época, porque los equipos antioqueños estaban conformados, en su mayoría, por jugadores argentinos y urugua-yos; inclusive, el ciclismo tuvo cierta incidencia, con la llegada de Julio Arrastía y Roberto Serafín Guerrero, quienes se quedaron en Medellín y como comentaristas deportivos en programas radiales transmitieron a los hablantes muchas de las voces lunfardas. (s.f.)

Se puede encontrar una ardua investigación de la influencia del lunfardo al parlache y la repercusión de este en el tango para influenciar la anomalía lingüística de los barrios de Medellín, y es que para entonces (los ochenta) el tango era de los géneros más escuchados en la Ciudad de la Eterna Primavera.

Esto deja ver como esas derivaciones del habla son llevadas a los diferentes campos artísticos y cómo éstos se encargan de transmitirlos por todo el continente a aquellos aficionados a la música, el fútbol, la poesía y demás. Es así como esto llevó a pensar o mejor, a cuestionar si en la jeringonza ocurría lo mismo, pues es evidente el uso del vesre, la jerga, el parlache, el lunfardo y otros de este tipo parecido en la música, pero ¿para la jeringonza también había un espacio en estas muestras culturales sabiendo que de momento solo era una forma de comunicación de grupos cerrados?

Roko Hilguero (2020) resolvió la duda con su artículo titulado 'Jeringonza: el lenguaje secreto de las canciones', en este texto se hace una recopilación de canciones mayormente colombianas que hacen del uso de la jeringonza en la letra de sus canciones y que por supuesto, son importantes plasmar en la presente investigación:

Recuerdo que, cuando era niño, estuvo muy de moda en las emisoras y fiestas de barrio la canción "Sopa de Caracol" de la Banda Blanca, cuya letra nadie entendía, pero todos cantaban con buen ritmo: "Watanegui consup lupipati lupipati Wuli Wani Wanaga". Una letra que, aunque muchos pensaron era en inglés, realmente fue extraída de la lengua afrodescendiente garífuna de la costa caribe y que significaba: Quiero tomar sopa, quiero seguir disfrutándola. Un poco para ti, un poco para mí. Particular coro que funcionó perfectamente para convertir a la canción en un gran éxito internacional en su momento. (s. f.)

Hilguero (2020) logra hacer una lista de canciones que, según él, llevan en sus letras el uso de la jeringonza, además, describe cada una de ellas y explica el contexto para que el lector se familiarice con sus letras. A continuación, lista de canciones que se logró identificar.

La jeringonza, canción de Aniceto Molina, fue lanzada en su álbum *Época de Oro* del 2007, con una letra difícil de entender y con un ritmo pegajoso, lleva a cantarla sin preguntarse qué quiere decir la misma:

Esta es una jerigonza que se pronuncia muy rara y hay muchos que no la saben.

Yo quiero que la conozcan por eso voy a cantarla con este ritmo bailable.

Paraliqui, paralaca, macaraca, mariluqui, marilere, mirilara.

Lacataca, guarinaca, hiee con el arteguaca y acapara la carara.

Paraliqui, paralaca, macaraca, mariluqui, marilere, mirilara.

Lacataca, guarinaca, hiee con el arteguaca y acapara la carara.

Recientemente, para el año 2021 los artistas urbanos El Gemelo, Brray y Jhon Z lanzaron una canción titulada Jerigonza, donde hacen uso de la antes mencionada codificación de las palabras intercaladas con la sílaba 'CHI', esta canción tiene una letra sugerente al sexo, sin embargo, al ser codificada de esta forma es difícilmente entendida para quien desconoce la composición de esta jerigonza:

Se ve bien y lo sabe

Con ese van y ven

Tiene los códigos

Y las claves (yeah)

Se ve bien y lo sabe

Hay mami

Chi-si chi-te chi-co chi-jo

Chi-te chi-pal chi-to

Chi-te chi-te chi-pal chi-to ¡Hey!

La antes mencionada Sopa de Caracol de la Banda Blanca, vuelvo a citar a Roko para la canción vallenata del rock and roll, “de niño lo más loco y arriesgado que sonaba en las fiestas de los adultos era una tal “Very Very Well”, mencionada en el libro La Causa Nacional: historias del rock en Colombia de Jacobo Celnik como la primera canción grabada de rock and roll colombiano en 1958. Recuerdo que veía a los grandes hacer un baile extraño al son de la canción, mientras trataban de seguir lo que parecía una letra mal cantada en inglés, o al menos a la interpretación de un lenguaje extraño de Carlos Román y su Conjunto Vallenato, grupo que compuso la canción por una exigencia de la disquera y que logró ser un éxito años después de ser grabada.”

Hallo misterr smoking you

O whaching drinky

O wisky o da un rumba o rock and roll o de columbia merrecumbe

You like baby

You like woman

My kon friend very very very well

Lo mismo pasó con Yamulemao, “esta canción es un cover, la versión original es del cantante africano Laba Sosseh en lengua wolof de Senegal que, según Sosseh, significa “Niño del agua azul”. Cuenta la leyenda que Sosseh le reclamó al Joe por dañar su canción, pero este le contestó que la había mejorado al pasarla a una versión más internacional”.

Ah yamulemao

Ah yamulemao

Bilimamamie, bilimayamie

Bilimamamie

Bilimamamie, yamulemasese.

Así mismo se pueden encontrar más covers de otras canciones que no son de fácil entendimiento para todos, como es el caso de la reconocida “Chilanga banda” de Café Tacvba. La letra hace parte de algunas expresiones populares mexicanas y en teoría solo la entenderían ciertos círculos populares en la Ciudad de México:

¡Ya chole, chango chilango!

¡Que chafa chamba te chutas!

No checa andar de tacuche

Y chale con la charola

Ya fue suficiente, «mono» mexicano

¡Qué mediocre el trabajo que haces!

No te queda bien andar de traje

Y menos con una placa

Puerto Candelaria y su cumbia rebelde ha aportado a la jergonza “Mono Loco”, una canción que, aunque está escrita en español, muchos extranjeros no entienden de qué trata. Fue compuesta utilizando en su fonética solo la vocal O, como recurso en las palabras populares que la conforman, para contar una historia que, aunque parece no tener sentido, cuenta el actuar de un hombre dentro de la mafia.

Conozco todos los combos

Convoco todos los tontos

Sofoco todos los tombos

Provoco todo corrompo

Controlo solo con plomo

Corono solo con polvo

Yo, mono loco

Finalmente es importante terminar la lista de canciones con la más reciente, Pa' Que Bailen, es una canción de Verito Asprilla y ZooMusic lanzada en 2022, Verónica es una mujer de 19 años de la región pacífica de Colombia, que con su sabor y folclor hace uso de la jeringonza en la letra de su canción, misma que ya he mencionado con anterioridad:

Sabroso, sabroso suena esto (ay)

Blanquito, los mesti y los prietos (ay)

No entienden, no entienden mi dialecto (ay)

Raro pero directo

Epes topo sepe hipi zopo, pa que bailen

Epes topo sepe hipi zopo pa, que bailen

Epes topo sepe hipi zopo pa, que bailen

Pa que bailen, pa que bailen

Además de las canciones diferentes e interesantes que hacen uso de la jeringonza y la mencionan en sus letras, también hay juegos y danzas que mencionan o hacen uso de este término en su composición o estructura. Durante la aplicación metodológica de la presente investigación cualitativa, se descubrió que existen danzas españolas con más de 500 años de existencia, esto gracias a un producto audiovisual rescatado de la plataforma web 'YouTube', de Revista Saber Mas Andalucía (2020, 21 septiembre), en este producto también se mencionan La Jeringonza, canción de Aniceto Molina, anteriormente mencionada y danzas españolas de indoles religiosas y 'de la cultura popular'. En este producto se afirma que la Jeringonza es una canción popular que tiene origen procedente una canción del siglo XVI, y que se trata de una danza de galanteos propia de ritmos iniciáticos de fertilidad que se baila en círculos. Cuenta que mientras que en Marchena se le conoce como Jeringonza, en Sevilla y en Granada se denomina Jerigonza, por otro lado, en Canarias y en Portugal se le conoce como El Baile del Fraile

Cornudo, según algunos investigadores como Eduardo Torner, aseguran que la versión más primitiva (Siglo XVI) pudo haber servido sacar demonios del cuerpo (exorcismos), porque se refiere en su letra a la serpiente maldita, esta versión se conserva en una composición llamada 'Jubilate', también en otras fuentes se usan letras alusivas al triunfo de la inmaculada sobre el pecado y por eso algunos piensan que sería una composición que había sido usada popularmente por los Franciscanos. Puede referirse a la inmaculada y a la serpiente maldita porque la inmaculada aparece pisando a la serpiente que simboliza el mal sobre el orbe, que a su vez simboliza el mundo.

En el audiovisual se presenta una estrofa que se cantaba durante el ritual:

Aquí veré yo como bailaréis vos, la jerigonza

Saltar y bailar, con voces gritar y vos renegar

Serpiente maldita, la virgen bendita

Os hará bailar a la jerigonza

RSMA (2020), señala que para poner en práctica esta danza, se ubica en el suelo una botella y una copa de alcohol, luego hombres y mujeres forman un círculo y mientras se cantaba a unísono van saliendo al centro del círculo a bailar y se toman una copa de alcohol, el que no salga al centro y baile, no podrá tomar de la botella. Por otro lado, la versión que se cantaba en Marchena es una variante de la original:

Con su jerigonza, por lo bien que lo baila la moza

Dejadla sola, solita bailando

A mi niña le gusta el fandango

Que busque compañía, que busque compañía

Porque sola parece una caña

Que salga usted señor Don Miguel

Que la quiero ver bailar, saltar, brincar y volar por el aire

Alrededor de estas canción hay un juego del lenguaje, en 1911, el escritor e historiador de la lengua española Julio Cejador define el termino como ‘sinónimo de engaño’, en el antiquísimo juego existen dos modos denominados jerigonza, el físico, del baile del ‘alce cornudo’ bailando y dando vueltas y el moral, de engañar con halagos, en el Lazarillo de Tormes se dice “en muy pocos días me mostró Jerigonza”, esto haciendo referencia al lenguaje que usaba el ciego para que la gente no le entendiera. (RSMA, 2020, s. f.)

Se puede evidenciar y concluir que la jerigonza es una muestra de tradiciones y cultura que se expandió desde Europa por toda Latinoamérica llegando a tener mayor concentración en las zonas costeras donde arribaban los barcos de comercio, por eso no es una coincidencia que esta zona de Colombia tenga mayor conocimiento de esta forma de comunicación codificada e hiciera de ella una identidad cultural, sin embargo, para hablar de identidad cultural, lengua y habla, es importante tomar como referencia el artículo de Klaus Zimmermann (1991) titulado ‘Lengua, habla e identidad cultural’ para comprender cómo el impacto que tiene la jerigonza en ciertas zonas del país y de Latinoamérica la convierte en identidad cultural de grupos cerrados en Colombia, objetivando que:

Propongo una perspectiva que tome en cuenta lo que significa la cultura propia para los seres humanos, en la medida en que podemos afirmar que el concepto de identidad cultural implica que la cultura de cierto grupo étnico, nacional o social forma parte constitutiva de este grupo, es decir, viene a ser parte de la identidad de este. (p. 7)

Objetivo que va de la mano con el presente artículo de investigación, pues si bien, hipotéticamente se considera que la jerigonza hace parte de la cultura trascendental de ciertos grupos cerrados en Colombia, esto le dará la afirmación final de si es o no considerada identidad cultural.

Según Dulce Alonso (2020), en su presentación ‘Lenguaje, lengua y habla’, hace la diferenciación de estos tres términos que, en ocasiones, pueden llegarse a confundir:

La lengua es el sistema de signos orales o escritos que se utiliza para comunicarnos dentro de un grupo. El lenguaje, por su parte, es la capacidad de todos los seres humanos de comunicarnos mediante signos para expresar nuestros pensamientos. Finalmente, el habla es la manifestación oral de la lengua. (s. f.)

Dejando claro esto, se entiende que la jerga es una lengua utilizada por grupos específicos lo que indica que tiene un sentido individual. Por otro lado, es importante también, hacer aclaración de lo que es cultura, Zimmermann (1991) la define como:

La manera de gestionar la vida cotidiana, el sistema específico de un grupo de organizar y conceptualizar las prácticas cotidianas, así como la manera de fundamentarlas en teorías filosóficas y religiosas. La cultura es el conjunto de prácticas y el sistema generador de las mismas. (p. 8)

Además, afirma que la identidad cultural puede ser llamada también identidad étnica teniendo en cuenta el término identidad como una organización o grupo:

Esa diferenciación de niveles del lenguaje arriba mencionada en relación con el concepto de identidad es una de las diferencias que propongo. Creo que es adecuado insistir en otra distinción dentro del marco mismo de la identidad: la de individualidad cultural y la de identidad cultural.

El concepto de identidad cultural se aplica a menudo al habla: un grupo se diferencia de otro gracias a características determinadas. Al utilizar este concepto se parte de la suposición de que existe una relación de identidad entre los miembros del grupo, o sea que son idénticos en cuanto a ciertas características. Por otro lado, empero, se trata de una relación de no-identidad,

esto es, de una diferenciación frente a otro grupo. En el caso de diferenciarse un grupo del otro, propongo, por lo tanto, hablar no de identidad, sino de individualidad cultural. (p. 9)

De manera que, la individualidad cultural hace referencia a un grupo determinado que se diferencia de otro por rasgos específicos, pudiendo aplicarse por lo mismo el término individuo o entidad individual al fenómeno colectivo que es el grupo, (Zimmermann, 1991, p. 9). “no hay identidad cultural sin individualidad cultural, pero sí se puede imaginar una individualidad cultural de un grupo sin identidad”.

Hasta este punto y según todo lo anterior, podría afirmar que la jerigonza es exactamente, una lengua conformada por un sistema codificado de comunicación anteponiendo sílabas entre sílabas para su ejecución oral; usando letras al revés, símbolos y signos para su escritura, dependiendo de su configuración lingüística. La jerigonza es desarrollada y utilizada por grupos cerrados en Latinoamérica, características que la ponen dentro de la definición de lo que es identidad individual, que culturalmente tiene su propia doctrina de costumbres, usando simultáneamente esta lengua en ocasiones específicas, con intencionalidades específicas y por grupos específicos.

7 Marco Conceptual

El presente marco conceptual recopila las diferentes categorías claves de tesis, libros, artículos, entre otros, que han sido trabajados previamente en afinidad con el tema de la jerigonza para dar a entender de qué se trata, de dónde proviene y la finalidad de su uso en la cotidianidad. El primer texto analizado, uno de los tantos que previamente se dará a conocer en este apartado es 'Notas sobre un lenguaje que nunca existió: la jerigonza'. Tesis (José L. Alonso, 1990, p. 29-44). Esta tesis busca investigar el origen de la Jerigonza para evidenciar su falsa existencia y desmentir su definición como el lenguaje de los ciegos, se apoya de textos antiguos en los que se utiliza la palabra jerigonza, por ejemplo, 'Léxico del marginalismo del siglo de Oro y El lenguaje de los maleantes españoles de los siglos XVI y XVII. (Alonso, 1979)', 'Para la etimología de la palabra Jerigonza' (Moralejo, 1978 – 1980), el 'Lazarillo de Tormes', La novela picaresca española (F. Rico, 1967). Así como otros documentos.

Para dar a conocer más de la historia y la estructura de algunas formas en las que se da la Jerigonza, se contó con varios artículos, revistas, blogs, entre otras fuentes de información como: 'La Jerigonza' de Exprimehistorias (2017). Este blog hace una recopilación de información artística musical que abarca la Jerigonza con exactitud y la forma como se da en diferentes partes del mundo según la cultura del territorio. Entre las diferentes canciones del documento 'Jerigonza' (christellstar FansClub Oficial Christell, 2010), 'La Jerigonza' (Codiscos, 2017), 'Jerigonza de Ferreruela de Tábara' (lauracardenosa, 2011), entre otras canciones de diferentes partes del mundo, información que también sirvió de utilidad para conocer las características y las diferentes formas como se da la jerigonza en algunos lugares, Exprimehistorias (2017):

Otras variantes con este lenguaje consisten en:

- Invertir el orden de las sílabas, como en el vesre.

- Repetir la última vocal o la acentuada, interponiendo alguna partícula, éste es el caso del rosarigasino
- Insertar sílabas como cuti. Perro en cuti se dice cutipé cutirró.
- Utilizar otras consonantes en lugar de la P. Por ejemplo, la F. Hofolafa, ¿cófomofo efestáfas? (s. f.)

El Proyecto de Innovación Plataforma gramatical de enseñanza de español como lengua extranjera de la Universidad Complutense de Madrid (s. f.) en su blog cuenta con un apartado titulado 'Conceptos léxicos', con el que además de definir varias palabras, definen Argot y Jerga, dejando claro sus diferencias, información importante para aclarar la familiaridad y las diferencias de estas:

Argot: (Del fr. argot). m. Jerga, jerigonza. || 2. Lenguaje especial entre personas de un mismo oficio o actividad. [DRAE] En un principio, hacía referencia a un grupo social, el de la corporación o profesión de ladrones, para, ya en tiempos modernos, designar su lenguaje, pero también, en una clara expansión de su significado, el lenguaje propio de determinadas clases sociales e incluso los elementos más vulgares que desde el habla popular entraban en la lengua culta. En general, se emplea hoy como sinónimo de jerga. [I.L.E.]

Jerga: (Der. regres., seguramente a través del prov., del fr. jargon, y este onomat.). f. Lenguaje especial y familiar que usan entre sí los individuos de ciertas profesiones y oficios, como los toreros, los estudiantes, etc. || 2. jerigonza (|| lenguaje difícil de entender). [DRAE] (s. f.)

Mediante el análisis de estudios, como desde la primera infancia va evolucionando el habla y de qué manera, desde la audición, el niño crece en la fonética y aprende del léxico, documento que llevó a

desarrollar un pensamiento analítico de lo que se vive actualmente en el aprendizaje hogareño Teodoro Álvarez (2002) expone que:

El artículo es un estudio longitudinal del habla de un niño, desde los dos años y cuatro meses hasta los siete. Dicho estudio se centra en los diferentes componentes del lenguaje (fonético-fonológico, léxico-semántico, morfosintáctico, creativo y expresivo, y cultural) y presenta muestras de habla de algunos fenómenos presentes en el desarrollo de este niño. (p. 24)

También el documento Desarrollo del lenguaje y la comunicación en la primera infancia demuestra que es importante en este punto para evidenciar ciertas anomalías en el comportamiento del aprendizaje de la comunicación de los niños, Damián Díaz (2007):

El estudio de la evolución del lenguaje es una tarea compleja que implica no solo entender cómo los niños desarrollan la capacidad de simbolizar el mundo que les rodea y adquieren casi de forma paralela el uso de signos lingüísticos, sino además esclarecer las bases que posibilitan la aparición de estos sucesos tan importantes. Así, esta obra permite comprender los cimientos necesarios sobre los cuales se produce esta evolución lingüística a partir del segundo año de vida. (s. f.)

Estos documentos fueron de mucha ayuda para la síntesis y el contexto del proyecto de investigación, a pesar de no ser muchos, se seguirá indagando en lo que cabe haciendo uso de todas las herramientas investigativas posibles para reforzar y culminar por completo este.

8 Marco Legal y Normativo

El presente trabajo de investigación está amparado bajo el Artículo 20 de la constitución política de Colombia (1991):

Se garantiza a toda persona la libertad de expresar y difundir su pensamiento y opiniones, la de informar y recibir información veraz e imparcial, y la de fundar medios masivos de comunicación. Estos son libres y tienen responsabilidad social. Se garantiza el derecho a la rectificación en condiciones de equidad. No habrá censura. (s. f.)

De manera que, amparando la presente investigación cualitativa, se pretende dejarla como recurso de aprendizaje e información para futuras investigaciones.

9 Marco Praxeológico

"El modelo educativo praxeológico se centra en la formación de una persona que integra el saber (teoría) con el actuar (praxis) y es diestra para articular e integrar con la sociedad el proyecto de vida y de trabajo que, en sí misma, ha realizado" (UNIMINUTO, 2011, s.f.).

Este proyecto es primeramente pensado desde una perspectiva simple (curiosidad) que ayudó a fijar el objetivo completo; ir más allá gracias al conocimiento y herramientas que brinda la academia. La presente investigación se desarrolló crítica y exhaustivamente, factores que ayudaron a determinar los recursos que se debían descartar y aquellos que fueron de vital importancia para el proyecto. No sólo se quiere sentir la satisfacción de resolver una curiosidad al ahondar en el tema, si no también, reconocer el esfuerzo realizado para dar a conocer el tema, pues se ha evidenciado personalmente que de que la Jerigonza es una lengua que merece ser estudiada, ya que actualmente no se encuentran registros de análisis recientes o alguna monografía perdida en alguna biblioteca particular, hecha por un aventurero lingüista que halló en la jerigonza una duda a resolver. Por eso quiero se busca ser ese aventurero, comunicador y periodista propio de la sabana cordobesa, quien marque un hito en la historia de este maravilloso tema.

Es difícil divagar sobre un algo que ha recibido poca importancia, esa es una excusa perfecta para dejar de lado un proyecto investigativo, pero, por el contrario, siempre se ha contado con aptitudes de curiosidad, 'ser la persona que pregunta y preguntar para no quedarse con la incógnita que le taladra la cabeza', por eso se decidió seguir con esta aventura, pues más que una investigación profesional, es una aventura; un repaso de lo que fue una vez la infancia. Investigar más a cerca de la jerigonza para clarificar y por lo menos descifrar algunos indicios de su origen, que parecen ser inciertos.

Gracias a los conocimientos lingüísticos, etnográficos y comunicacionales que se han infundado, se ha logrado ir juntando las piezas de un rompecabezas que se muestra incompleto a simple vista. Además, se ha hecho, hasta el momento, un recorrido histórico que ha llevado viajar a través de la

literatura por Francia, España; Argentina, Ecuador y demás países latinoamericanos, países a los que se les atribuye la labor de “bastos” registros documentales que tratan este tema. Se busca disponer al mundo, un recurso que permita inspirar, informar y demostrar cómo la jergonza “no existía” pero siempre estuvo ahí, confundiendo nuestro entendimiento y ahora se ha descubierto.

10 Diseño Metodológico

La metodología que se usará para llevar a cabo la presente investigación es la metodología cualitativa, ya que se ajusta a los parámetros que he definido a medida que explico el enfoque de nuestra investigación, la metodología cuantitativa ofrece herramientas de cuantificación de datos que en este caso no es de utilidad, debido a que el proyecto se basa inicialmente en la exploración de registros históricos de documentos que traten nuestro tema a investigar, se necesita rastrear de manera documental y periódica el origen de la jergonza para que permita construir una contextualización que indique qué es, cómo surgió y cuál es su forma de desarrollo en los diferentes contextos.

Hernández, Fernández y Baptista (2010), señalan que el enfoque cualitativo se selecciona cuando se busca comprender la perspectiva de los participantes (individuos o grupos pequeños de personas a los que se investigara) acerca de los fenómenos que los rodean, profundizar en sus experiencias, perspectivas, opiniones y significados, es decir, la forma en que los participantes perciben subjetivamente su realidad. También, señalan los autores que es recomendable seleccionar el enfoque cualitativo cuando el tema del estudio ha sido poco explorado, o no se ha hecho investigación al respecto en algún grupo social específico, el proceso cualitativo inicia con la idea de investigación (p. 391).

Gracias a la metodología cualitativa, se podrá encontrar los datos que se necesitan de manera concreta y específica en el presente proyecto investigativo, además no se hará un estudio estadístico porque no se considera pertinente, al menos no de forma detallada por las explicaciones anteriormente expuestas. La finalidad es construir un registro narrativo que abra distintas posibilidades a futuros investigadores, para que no teman al momento de tomar cómo tema de investigación a la jergonza, es comprensible que existe una necesidad teórica e histórica para conocer más de cerca 'el lenguaje que nunca existió' pero que siempre está ahí, por ello, se responde de esta manera ante la incógnita y falta de atención.

Álvarez Gayou (2006) considera que:

Las diferencias fundamentales entre la investigación cualitativa y la cuantitativa se sitúan en tres áreas: la explicación y la comprensión como propósitos vs. el propósito de indagar, el papel personal vs. el impersonal que el investigador adopta, y el conocimiento descubierto vs. el conocimiento construido. En la investigación cualitativa, lo que se espera al final es una descripción tersa, una comprensión experiencial y múltiples realidades. (p. 28-29)

También se hará uso de lo que es la Teoría Fundamentada, una herramienta de este enfoque son las historias de vida, lo cual puede dar luces sobre ese tránsito generacional del Jeringó, una forma de comunicarse que nació de la escritura de símbolos, signos y letras al revés, que luego tomaría también apropiación de la lengua codificadora del mensaje con anteposición de sílabas (CHI). La teoría fundamentada es una técnica de investigación la cual fue desarrollada por los sociólogos Barney Glaser y Anselm Strauss en la década de los años sesenta, bajo la preeminencia de la investigación positivista. Ambos presentan en 1967 el libro El Descubrimiento de la Teoría Fundamentada.

La teoría fundamentada puede ayudar a prevenir el uso oportunista de teorías que tienen dudosa adecuación y capacidad de trabajo. Entonces a menudo en revistas leemos un estudio altamente empírico que en su conclusión tiene una explicación añadida tomada de una lógicamente teoría deducida. El autor trata de dar a sus datos un significado sociológico más general, así como. dar cuenta o interpretar lo que encontró Utiliza esta estrategia porque no ha sido entrenado para generar una teoría a partir de los datos que está reportando para que ayudará a interpretar o explicar los datos de manera general. Lo hace también porque ha sido entrenado sólo para investigar y verificar sus hechos, no también para investigar y generar la planeación de ellos. (Glaser y Strauss, 1967, p. 15)

Finalmente, se empleará el uso del análisis documental, ya que este es una herramienta que ayudará a reforzar nuestro proyecto de investigación desde la información bibliográfica y audiovisual.

Según María Dulzaides y Ana Molina (2004):

El análisis documental es una forma de investigación técnica, un conjunto de operaciones intelectuales, que buscan describir y representar los documentos de forma unificada sistemática para facilitar su recuperación. Comprende el procesamiento analítico- sintético que, a su vez, incluye la descripción bibliográfica y general de la fuente, la clasificación, indización, anotación, extracción, traducción y la confección de reseñas. (s. f.)

Esta herramienta es útil para el rastreo de esos documentos perdidos en la inmensidad de la internet, que esperan a ser desempolvados y utilizados para un fin profesional.

CAPÍTULO IV

11 Estrategia Metodológica

Estratégicamente me sitúo en el contexto histórico, el origen de la jerigonza, para establecer un punto de partida que me permita posicionarme en dos posturas, la primera; ejercer el papel de investigador, indagar a fondo todo lo posible acerca del tema (la jerigonza), para así tener la experticia necesaria para permitirse explicar, de manera apropiada, la respuesta a nuestra pregunta problematizadora; como segunda postura, se tomará el papel de aprendiz, porque se aprehenderá y aprenderá nueva información. Gracias a las habilidades conseguidas y aprendidas en la academia, tengo capacidades y herramientas suficientes para conseguir la información que requiero. Además de la historia de la jerigonza, se indagará entre las personas – niños de comunidades culturalmente diferentes, como ejercen esas prácticas, si aplican o no esos principios, cuándo lo hacen, con quién, etc. Es decir, metodológicamente se retomará la teoría y se irá a la práctica a comprobar e informar.

Tabla 1

Estrategia metodológica por objetivos, categorías teóricas, elementos empíricos observables e instrumentos

Objetivo específico	Categorías teóricas	Elementos empíricos observables	Instrumentos de recolección de información
Conocer cómo se da la Jerigonza y los factores determinantes de esta, dentro de un entorno escolar y cotidiano.	Características y factores determinantes de la jerigonza en el entorno escolar y cotidiano	Contexto temático, elementos influenciadores, contexto histórico, factores elementales que condicionan y caracterizan el uso de la jerigonza. Interacciones lingüísticas, grupos en los que se adopta el lenguaje, palabras, abreviaciones, temas en los que se usa, con quien se utiliza, para qué.	Entrevistas, historias de vida y análisis documental.

Categorizar los tipos de jerigonza que usan los estudiantes en dos de los colegios de la ciudad de Medellín.	Tipos de jerigonza, estructura lingüística	Clasificación de los tipos de jerigonza y su estructura lingüística	Entrevistas a estudiantes mixtos entre sexto, séptimo, octavo y noveno en dos instituciones, historias de vida y análisis documental.
Construir un manual informativo para la enseñanza de la jerigonza desde su estructura oral y escrita.	Herramienta de aprendizaje	Estructura de los tipos de jerigonza por categoría	Entrevistas a docentes de lengua castellana, entrevista a un experto lingüista, entrevista a estudiantes, historias de vida y análisis documental.

En esta tabla se muestra la estrategia metodológica que se llevó a cabo durante la presente investigación.

12 Criterios de Muestreo

Tabla 2

Criterios de muestreo según el universo a investigar, la población y las muestras

Universo	Población	Muestra del problema a investigar
El universo a investigar son dos escuelas de Medellín y la cotidianidad de personas que conocen la jergonza.	Para la población solo se tendrá en cuenta el cuerpo estudiantil de grado 6° a 9°, docentes de lengua Castellana, personas del común y profesionales lingüistas.	La muestra será el resultado obtenido del estudio de la población de estudiantes que efectivamente conozcan el tema de la jergonza (7), personas del común que recuerde el uso de la jergonza (3), profesionales y docentes que puedan explicar esta anomalía de la lengua (4).

Para llevar a cabo la recolección de información, se plantea un cuadro con el fin de definir a partir de los objetivos; las categorías de estos, los elementos empíricos y los instrumentos para la recolección de la información. Por lo que se deba hacer un análisis de la información recolectada por objetivo y herramientas, además de hacer una evaluación de la información y reflexiones de la experiencia.

CAPÍTULO IV

13 Resultados

13.1 Conocer cómo se da la Jerigonza y los factores determinantes de esta, dentro de un entorno escolar y cotidiano.

13.1.1 *La Jerigonza, el Descubrimiento de una Lengua que ya Existía*

La jerigonza es un descubrimiento que irónicamente no se descubrió; durante esta travesía por artículos e instrumentos de recolección de la información, se ha evidenciado una tendencia repetitiva que lleva a pensar hipotéticamente que la jerigonza existe en las tierras colombianas hace mucho tiempo, sin embargo, a esta forma de expresión verbal no se le ha asignado un término etimológico para referirse a ella, por lo que darle el nombre de jerigonza a esta forma de comunicación codificada es novedoso, por lo que no es una lengua que acaba de nacer, sino, un término que acaba de ser asignado a un lenguaje existente, pero esto no quiere decir que sea una lengua recién descubierta. Según (Equipo editorial, Etecé, 2023):

La lengua puede definirse como un sistema de signos lingüísticos que tiene significado y que puede ser decodificados entre personas con el mismo sistema, éstas se transmiten a través del lenguaje que es la capacidad intrínseca del ser humano de manifestarse de manera verbal o no verbal.

Entre las principales características de la lengua se destacan que:

- Es intangible y requiere del lenguaje para manifestarse.
- Es social porque permite que las personas se comuniquen y transmitan sus valores culturales en cada generación.

- Está organizada en base a la gramática, es decir, a las normas que regulan el uso correcto de los signos.
- Es arbitraria en el sentido de que no existe relación particular entre la palabra y el objeto o la idea que representa.
- Está en constante revisión de la gramática a fin de acompañar los cambios y la evolución de la vida humana.
- Es dinámica debido a que suele incorporar palabras nuevas a lo largo del tiempo.

A la jeringonza se le han asignado terminologías individuales con el fin de tener un nombre con el cual llamar a esa forma tan peculiar de hablar de forma codificada y secreta, según las investigaciones realizadas, en Colombia le ha atribuido el nombre de 'hablar en clave', según Alexandra, Emilia y Jeynni (nombres ficticios de los entrevistados), conocieron esta forma de comunicarse como: hablar en clave, Alexandra por su parte aseguró que sus papás le llamaban así a esta forma de comunicarse, término que por su parte no tiene parecido de jeringonza, pero es como se refieren a el hecho de comunicarse codificada-mente. Por otro lado, a la escritura de esta lengua se le ha asignado el nombre de 'jeringó', este término si tiene una configuración gramatical parecida a jeringonza, sin embargo, Asale (s. f.-a) define al término 'jeringó' como:

La tercera persona del singular (ella, él, ello; usted, 2.^a persona) del pretérito perfecto simple de indicativo de jeringar o de jeringarse, que a su vez la define como 1. tr. Arrojar por medio de la jeringa el líquido con fuerza y violencia a la parte que se destina. 2. tr. Introducir con la jeringa un líquido en el intestino para limpiarlo y purgarlo. U. t. c. prnl. 3. tr. coloq. Molestar o enfadar. U. t. c. prnl.

No obstante, el significado del verbo jeringar no tiene familiaridad etimológica con el término jeringó, pues éste no es un pretérito, sino, un término alterno asignado a una forma de comunicación, tal como sus parecidos: jerigonza, jerga y argot, éstos cuatro términos etimológicamente fueron asignados a formas de expresión oral de gremios, quehaceres y profesiones.

Alonso plantea que la de que la jerigonza, como lenguaje críptico y especial de los ciegos nunca ha existido, pues asegura que “la jerigonza en realidad es cualquier tipo de lenguaje incomprensible o difícil de entender y no uno preciso” (Alonso, 1990). En esta investigación se plantea a la jerigonza como el descubrimiento de una lengua que ya existía, porque si bien cumple con todas las características lingüísticas que componen a una, también es una forma de comunicación que se ha usado por décadas en el país y que a pesar de haberse atribuido nombres como hablar en clave o jeringó apenas se está descubriendo que el termino correcto según su etimología para definir esta anomalía es ‘Jerigonza’.

13.1.2 El Jeringó; el Lenguaje Secreto del Amor ‘a la Antigua’

El término Jeringó puede considerarse como una derivación lingüística de la Jerigonza, este hace referencia a la elaboración de textos escritos a mano utilizando letras al revés o de cabeza, símbolos y signos que reemplazan a las letras del abecedario castellano convencional. Esta forma de codificar mensajes era usada mayormente en el ámbito cotidiano y escolar por personas con falta de habilidades sociales, así lo deja saber Emilia cuando asegura que aprendió a comunicarme por medio del jeringó porque le parecía un mejor método, (Emilia, 2023) “yo en ese tiempo era penosa (apenada, avergonzada, tímida), entonces mandar notas en jeringó era algo fácil, yo solo escribía, enviaba el papel con alguien más y ya no sentía vergüenza”, pero no solo ella usaba ese método de socializar por los mismos problemas de socialización, una amiga suya también lo hacía, “recuerdo que le enseñé a una amiguita que quiero mucho, para que se comunicará fácilmente, porque a ella le era difícil decirle las cosas a las otras personas, yo le decía, “escribele, escribele, yo le llevo el papelito”, entonces ella le escribía”.

Y es que la escritura es una herramienta esencial para expresar todo tipo de pensamientos y sentimientos, tal como asegura (Saorín Iborra citando a Lindemann, s. f., p. 110), “la escritura es una parte importante del proceso de comunicación no sólo como medio de comunicación sino también como fuente de poder, como necesidad social y como una forma de obtener conocimiento y de resolver problemas”. El jeringó funciona como una herramienta para reforzar la comunicación verbal para personas con problemas de comunicación o socialización, pero no solo para eso, también es una efectiva herramienta para expresar sentimientos, pensamientos y deseos.

Antes de que se continúe con la importancia que tuvo el jeringó en la vida de alguno de los protagonistas de la presente investigación y con la importancia de esos mensajes llenos de historias, es indispensable aclarar que el jeringó fue muy usado entre 2009 hasta el 2011, años donde los teléfonos móviles no contaban con la tecnología tan avanzada como lo es hoy en día, solo algunos contaban con la tecnología necesaria para la comunicación virtual y eran demasiado costosos, por lo que para personas de bajos recursos era más complicado acceder a otras herramientas tecnológicas, entendiendo este contexto, es lógico deducir que las relaciones interpersonales aún eran directas y el uso del envío de cartas para expresar sentimientos seguía siendo una herramienta vital de la comunicación cotidiana. Burgos (s. f.) en su artículo ‘La Carta’, asegura que “con las cartas se han mantenido las relaciones entre familias, comenzado y continuado auténticos romances, comunicado sorpresas y desgracias, se han intercambiado ciencia, descubrimientos y secretos e incluso se han tomado decisiones de estado”.

Esa importancia de la carta en este trabajo investigativo se evidencia con las declaraciones de Emilia, cuando contextualiza cómo fue su primer acercamiento con esta forma de escritura codificada: “yo veía que mi papá se comunicaba de esta forma con mi mamá, cuando ella estaba enojada con él, mi papá me decía, ‘hija, llévale esto a tu mamá’, era una nota, obviamente ya yo sabía leer, pero no entendía lo que estaba escrito en la nota, porque eran unas letras muy raras que yo no conocía esa lengua, (nota escrita en jeringó). Después me enteré de que en esas notas que le enviaba a mi mamá, le

pedía disculpa por algunos problemas de pareja, ya que mi mamá en el momento no quería hablar, pero mi papá le mandaba esas notas y a ella no le quedaba otra opción más que leer el papel”.

Además, para Emilia también fue un medio de comunicación para expresar sentimientos, siguiendo los pasos de su papá, cuando tenía discusiones con sus amigas, hacia uso de esta herramienta para tratar de arreglar la relación de amistad, es evidente que el jeringó marcó un hito en la historia de estas personas, en una época donde enviar cartas secretas de amor, rabia, reconcilio, deseos y demás sentimientos, era una de las herramientas más significativas, no solo por su estructura escrita manualmente, sino, por el lenguaje que se usaba para escribir el mensaje de forma codificada y especial, sin duda fue una época especial, que Emilia recuerda con nostalgia y felicidad; “pienso que aprender estas cosas es bonito, porque era una época donde uno aprendía mucho, en mi caso, aprendí a comunicarme mejor, pero ahora está el celular y todo es diferente, antes era más bonito porque nos comunicábamos por papelitos, notas, “te dejo esto aquí en el cuaderno y tú después lo miras”, fue una experiencia espectacular que nunca voy a olvidar, porque gracias a eso aprendí muchas cosas”.

13.1.3 La Jerigonza como Identidad Individual Lúdica

Como se ha dejado en evidencia durante la presente investigación, la jerigonza es una lengua especial de algunos grupos, gremios y personas que a través de ella se comunican de forma codificada y secreta, este término es europeo, la historia afirma que es de origen francés. En Colombia, la jerigonza tiene una mayor concentración de su uso en las zonas costeras del país, exactamente en ciudades cercanas a las costas, como Chocó, Quibdó, Barranquilla, Cartagena, hasta en el departamento de Córdoba, en ciudades como Montería, Montelíbano y pueblos como Ayapel, por lo que se piensa, así como el castellano, la jerigonza pudo haber arribado en barcos europeos a las costas de Colombia durante el siglo XVI, para quedarse en tierras colombianas como una lengua sin nombre que pasaba desapercibida, (Español en Latinoamérica, s. f.) “en el siglo XV, Cristóbal Colón navegó hacia América y

consigo llevó el idioma castellano. Como resultado de lo que los intelectuales llaman la "hispanización", el español quedó radicado como lengua primaria en la región".

La jerigonza tiende a usarse mayormente en instituciones educativas durante la primaria hasta finales de la secundaria, pues su composición lingüística lleva a los niños curiosos que están en etapa de aprendizaje a interesarse por ella, estos ven en la jerigonza una forma de diversión desde la comunicación, de manera que la convierten en una herramienta lúdica y didáctica, y no solo los niños encontraban en ella una herramienta lúdica, también los adultos, ya que estos hacen de ella un instrumento para comunicar desde el secretismo temas privados, para (Carlos Jiménez, 2022) define la lúdica como:

Una manera de vivir la cotidianidad, es decir sentir placer y valorar lo que acontece percibiéndolo como acto de satisfacción física, espiritual o mental. La actividad lúdica propicia el desarrollo de las aptitudes, las relaciones y el sentido del humor en las personas. (s. f.)

De manera que la jerigonza se convirtió en una lengua secretista que se usa de forma lúdica y recreativa, ya sea en el ámbito escolar o fuera de la institución, así lo afirman los datos de los entrevistados en esta investigación cualitativa; todos los participantes concuerdan en que la jerigonza es usada para hablar de secretos, chismes, sentimientos, pensamientos, deseos y temas privados.

La jerigonza como lengua codificada tiene cierta complejidad para su aprendizaje, sin embargo, es mucho más sencillo comprender su composición lingüística que aprender un nuevo idioma, si bien la edad es un detalle importante en el aprendizaje de un nuevo idioma, como asegura Cervantes (s. f.):

La edad es uno de los factores personales que influye en el aprendizaje de una lengua, tanto si se da en el contexto del aula como fuera de ella. Otros factores personales estudiados son, por ejemplo, la actitud, la motivación, la aptitud o el estilo de aprendizaje. (s.f.)

Pero para el estudio de la jerigonza no hace falta estar joven para aprender y hablar en esta lengua. Según datos recolectados en la presente investigación, al menos el 90% de los participantes consideran que la jerigonza puede ser usada y aprendida en cualquier edad de la vida, siempre y cuando las personas no tengan problemas de discapacidad motriz.

Dejando claro que la edad no es un factor determinante que afecte el aprendizaje de la jerigonza, es importante aclarar igualmente, que el aprendizaje de esta se puede presentar de dos maneras; por la herencia de saberes (generacional) y el aprendizaje arbitrario, sin embargo, también existe la posibilidad de una tercera forma; la creativa, pero ésta está sujeta de un anticipado conocimiento de la estructura de las jerigonzas. Según los datos obtenidos, normalmente la jerigonza es aprendida arbitrariamente de amigos o allegados con los que se comparta un vínculo de confianza, pues la confianza es el factor central del compartir de saberes de esta lengua, del mismo modo pasa con el aprendizaje generacional de la lengua, durante la investigación se presentaron numerosos casos de familias que históricamente han hecho uso de la jerigonza, como lo es el caso puntual de Alexandra y Luigi, quienes aseguran que todos los integrantes de sus familias (hermanos, papás, tíos y abuelos) saben hablar en jerigonza y se han transmitido esta lengua generacionalmente. La jerigonza al ser un lenguaje con el que se tiende a enviar mensajes de índole secretista depende totalmente de la confianza, si no hay confianza entre la persona que enseña y la que aprenderá, no se puede dar el compartir de saberes, pues al ser una lengua codificada para fines privados y secretos no hay razón para enseñarla a una persona que no haga parte de mi círculo social de confianza.

Finalmente y quizás lo más curioso de la investigación es que la jerigonza al ser una lengua que tiene mayor concentración en las zonas costeras de Colombia, se ha expandido por todo el país desde estas zonas con lentitud, por lo que al aplicar las herramientas de recolección de la información en instituciones de la ciudad de Medellín solo personas con raíces costeras o con experiencias con personas de esas zonas conocían el lenguaje, les parecía interesante y atractivo, pero en su mayoría a los niños

propios de la ciudad no les llamaba la atención y les parecía un lenguaje difícil de entender y algo raro. De esta forma es como la jerigonza debe considerarse como una lengua que representa la identidad individual de grupos y personas que la utilicen, sin importar su raza, color o nacionalidad.

La jerigonza debe ser comprendida como una lengua difícil de entender donde el mensaje es codificado de diferentes formas para que se presente una comunicación de índole secretista y privada, la jerigonza representa una identidad individual para quienes hacen uso de ella, además es una lengua que tiene concentración en las zonas costeras de Colombia y que con el paso del tiempo y la globalización tecnológica se diluye, tanto para ser una lengua en vía de extinción lingüística.

13.2 Categorizar los tipos de jerigonza que usan los estudiantes en Medellín.

Si bien es importante aclarar que la jerigonza engloba la forma de comunicarse de manera secretista, haciendo uso de la codificación lingüística del mensaje, sin embargo, se puede hacer una clasificación tipificada de las jerigonzas existentes en Medellín y Colombia, esta clasificación se logró gracias a los testimonios de los niños participantes de las dos instituciones educativas de Medellín y participantes mayores de edad que residen en la ciudad.

Actualmente se reconocen cinco tipos de jerigonza, clasificadas por composición o estructura lingüística, estas están organizadas de la siguiente manera; escritas (jeringó), silábicas, de consonantes, de vocales y numeradas.

13.2.1 *Jeringó*

El jeringó es una jerigonza que se da de forma escrita, que forma un nuevo abecedario con letras al revés o de cabeza, símbolos y signos partiendo del abecedario convencional, a pesar de contar con una escritura diferente, es leído como cualquier otro texto en castellano, pero para las personas que no conozcan esta lengua será como ver un texto escrito en un lenguaje antiguo e incomprensible. Este tipo de jerigonza es utilizada por pocas personas de la costa caribe colombiana, aunque se desconoce su surgimiento dentro de la jerigonza, se le asigna su descubrimiento y uso a la familia Cotera, pues el

abuelo lo enseñó a sus hijos y estos a las nuevas generaciones, así lo deja saber Emilia: “yo lo aprendí de mi papá y él lo había aprendido de su papá”.

Ilustración 1
Abecedario del Jeringó

A	?	K	F	S	§
B	B	L	-	T	⊥
C	C	LL	--	U	∩
D	D	M	III	V	∧
E	≡	N	II	W	M
F	F	Ñ	¡	X	×
G	?	O	♥	Y	∧
H	∩	P	q	Z	Ξ
I	∩	Q	∅		
J	2	R	%		

El Jeringó es usado para escribir cartas a personas especiales a las que se les ha enseñado antes esta forma de escritura codificada.

13.2.2 Jerigonzas silábicas

Las jerigonzas silábicas están compuestas por un sistema de intercalación de sílabas entre las sílabas de las palabras, las jerigonzas silábicas son compuestas creativamente buscando que el mensaje sea lo más oculto posible, este tipo de jerigonza es el más complicado de aprender. Actualmente se conocen dos estrategias de codificación silábica (CHI y P+(vocal)), sin embargo, el número de jerigonzas puede ser incierto, pues es un sistema que se puede generar creativamente por cualquier individuo que conozca la intencionalidad y la estructura lingüística de esta lengua, las dos estrategias lingüísticas de la jerigonza de este tipo son convencionales, las más utilizadas y conocidas, así se evidenció durante la presente investigación, donde los participantes aseguraban que sus experiencias con la lengua partía de este tipo de jerigonza tal como lo afirma Jeinny: “recuerdo que estudiábamos en Nuestra Señora del Rosario, así se llama el Colegio. En la institución notaba que siempre se comunicaban en clave, o sea, la gracia era hablar usando la sílaba CHI, entonces yo era una niña todavía y siempre escuchaba que mi hermana se comunicaba así cuando hablaba con las amigas. Yo también quería hacer parte de sus conversaciones y saber de lo que hablaban, porque obviamente no entendía nada, hasta que me fueron explicando poco a poco y también fui utilizándola en el colegio, pero nadie sabía que se llamaba jerigonza, en realidad solo acordábamos hablar en clave, así era que se le se le llamaba como a ese tipo de juego, porque para nosotros era como un juego”.

Para el caso de la jerigonza que se presenta con la sílaba CHI, es estructurada de manera que la sílaba CHI esté antepuesta en cada sílaba de las palabras, así:

¡Hola! ¿Cómo estás? - ¡Chi-Ho Chi-la! ¿Chi-Có Chi-mo Chi-es Chi-tás?

Para la jerigonza de P+(vocal) las sílabas no se agregan en el orden de CHI, sino al final, además, las vocales en las que terminan las sílabas de las palabras para poder codificar el mensaje con esta jerigonza, en caso de que las sílabas no terminen en vocal, se deja la vocal y la consonante se agrega al final, así:

¡Hola! ¿Cómo estás? - ¡Ho-Po la-Pa! ¿CÓ-Po mo-Po E-Pes ta-Pas?

“Hola” tiene dos sílabas HO-LA, la primera termina en O y la segunda en A, por lo que a la hora de codificar el mensaje a cada sílaba se le debe agregar P + la vocal en la que finalizan, en este caso HOPO-LAPA. Con palabras donde sus sílabas terminen en consonantes e inicien en vocal, se debe dejar la vocal y agregar la consonante al final, si inicia en consonante y finaliza en consonante, se deja la consonante más la vocal y la consonante sobrante se agrega al final, en este caso ES-TÁS – EPES-TAPAS.

Esta jerigonza tuvo mayor repercusión social que la de CHI, de hecho, es conocida en países como Guatemala, así se evidencia en un documento audiovisual de la plataforma de YouTube, un video titulado “La Jerigonza” en el canal de (Luis Fernando Mencos, oficial, 2018). El video es una entrevista social para la emisión de un canal de tv realizada en un lugar público, al parecer en una plaza de mercado, donde el presentador/periodista se acerca a los negocios de las personas hablando en esta lengua con la P+(vocal) esperando que la persona que lo atienda sepa hablar en jerigonza, así es como descubre que adultos y personas de la tercera edad aún recuerdan cómo hablar esta lengua y les realiza preguntas relacionadas con su aprendizaje e historia.

Ilustración 2

Comentarios de personas de diferentes países de Latinoamérica que aseguran saber hablar en jergonza.



Salomé Salas hace 3 años

Ay qué lindoooo, se les entiende perfectamente, lastima que no muchos lo hablan :c

👍 32 🗨️ Responder

^ 3 respuestas



Mariana Yariel hace 2 años

Yo hablo

👍 1 🗨️ Responder



Yorivenia Garrison hace 1 año

Yo puedo hablar jergonza y la con la P la C y La F y me divierto mucho

👍 🗨️ Responder



Hendry Manuel Ernesto Rummler Donis hace 1 mes

Pero no sé si es idioma porque aprender coreano me costó 2 años solo digo

👍 🗨️ Responder



Carolina G hace 3 años

Jajaja recuerdo cuando mi abuela y mi mamá hablaban así para que no entendieran.

Con los años me hice MÁSTER! JAJAJA

Ahora puedo usar la "F" la "R" la "P", y palabras más compuestas como CUTI, y el SU que son prefijos.

👍 15 🗨️ Responder



Abigail Chazarreta hace 3 años

yo hablo así y soy de argentina xd

👍 56 🗨️ Responder

^ 7 respuestas



Florencia hace 3 años

Mi abuela y mi mamá hablaban , también de Argentina 🇲🇦

Lindos recuerdos

Las personas que vieron el video comentaron de diferentes países latinoamericanos asegurando que sabían hablar en jergonza.

13.2.3 Jerigonzas de consonantes

Las jerigonzas de consonantes son aquellas que buscan reemplazar consonantes de las palabras para cambia su estructura y confundir al receptor, para este tipo de jerigonza se conoce el caso de la Ñ, con el fin de imitar la forma de hablar de los ‘ñatos’, pero al igual que todas, tiene una serie de reglas para su composición; si las palabras tienen menos de tres consonantes, solo se reemplaza la primera consonante por Ñ, si las palabras tienen tres o más consonantes, se reemplazan las dos primeras consonantes, si las palabras inician con vocal y tienen menos de tres consonantes, se reemplaza la segunda consonante y si las palabras inician en una letra muda como la H no se reemplaza la primera consonante H, sino, la segunda, así:

¡Hola! ¿Cómo estás? - ¡Hoña! ¿Ñómo esñás?

Estoy muy bien ¡gracias! – Esño y ñuy ñien ¡grañias!

Se pueden presentar casos especiales donde haya dos consonantes juntas y se debe reemplazar la siguiente consonante a las dos primeras. Esta jerigonza fue documentada del testimonio de Maira, participante de séptimo grado de secundaria; (Maira, 2022) “Vi que toda mi familia hablaba en clave y yo dije “ay, estos por qué hablan así”, entonces yo le pregunté a mi mamá, ¿por qué hablaba así? Y me dijo que se llamaba ‘hablar en clave’, y le dije que, si me podía enseñar y ella me enseñó, la jerigonza que me enseñó es con la Ñ”.

13.2.4 Jerigonzas de vocales

Las jerigonzas vocales son parecidas a las jerigonzas de consonantes por el reemplazo de letras, sin embargo, estas son más sencillas, pues simplemente se deben reemplazar todas las vocales de las palabras por la vocal de preferencia, este tipo de jerigonza es el menos usado.

¡Hola! ¿Cómo estás? - ¡Hala! ¿Cáma astás? - - ¡Hele! ¿Keme estés? - ¡Hili! ¿Kimi istís? - ¡Holo!
¿Cómo ostós? - ¡Hulu! ¿Cúmu ustús?

Este tipo de jerigonza se documentó gracias a la participación entrevistada de Alexandra, quien asegura que la desarrolló a partir del aprendizaje de otra jerigonza, además afirma que se pueden crear jerigonzas con todo el abecedario, solo se deben reemplazar letras de las palabras; “conozco otra jerigonza, es con la A, o por todo el abecedario, solo se cambian letras, crear jerigonzas a partir del abecedario es sencillo. Con la A entonces, lo que haría es cambiar, no las consonantes, sino las vocales, por ejemplo, Sebastián sería Sabastaán”.

13.2.5 Jerigonzas Numeradas o Numéricas

Este tipo de jerigonza es novedoso, pues las jerigonzas convencionales tienden a crearse a partir de letras, sin embargo, en este caso, se presentó una anomalía de la lengua por Louis, un niño de octavo grado de secundaria, quien con su conocimiento de la codificación del mensaje se atrevió a desarrollar un tipo de jerigonza encriptando mensajes en números. La composición de las jerigonzas de este tipo es arbitrarias o aleatorias, la idea es encriptar mensajes en números específicos de preferencia y usar estos en momentos específicos; “yo me inventé una con números con un compañero de clases, por ejemplo, el 911 significa ‘nos vamos ya de aquí’, el 72 significa ‘ya dime lo que me ibas a decir’ y el 15 lo usamos para ‘razonar o hablar de una persona en específico’. Estamos tratando de agregar más números, como el 101, pero ese es más largo y es difícil de aprenderlos”.

La jerigonza se ha constituido como una lengua especial de algunos gremios que en algunos casos hacen uso de ésta sin siquiera conocer su término, sin embargo, esto no es impedimento en la expansión y la creación de nuevas formas decodificarlas palabras. Esta lengua es valorada como jerigonza no solo por su composición de carácter secretistas, sino, por ser usada únicamente por grupos cerrados, de manera que su esencia va ligada a el desconocimiento de aquellos a los que no se les quiere dar a entender el mensaje grupal, pues si esta lengua fuera una generalizada y conocida por todos, perdería su esencia de ser llamada la lengua de grupos cerrados.

Es de esta forma como se recolecta una información valiosa para dar paso a lo que será una forma de dar a conocer de manera lúdica la jergonza. Contando con una completa definición del término, su composición general, la intencionalidad, los datos generales de su expansión en Colombia y los tipos de jergonza existentes, es importante brindar una sugerencia de lo que puede llegar a ser una herramienta para la comprensión y el aprendizaje de la jergonza, esta herramienta se piensa como un manual de comprensión y aprendizaje de la lengua, que posteriormente será una guía para nuevas investigaciones.

13.3 Construir un manual informativo para la enseñanza de la jergonza desde su estructura oral y escrita.

13.3.1 Sugerencia para una herramienta de comprensión y aprendizaje

La elaboración del manual informativo se pensó como la sugerencia de un recurso físico y virtual con el fin de que las personas interesadas en aprender esta lengua pudieran hacerlo de una forma sencilla y efectiva. Su desarrollo fue realizado gracias a los participantes que compartieron sus conocimientos detalladamente, además, fue un trabajo desarrollado teniendo en cuenta algunas condiciones estéticas buscando que sea agradable y amistoso tanto para niños como para adultos.

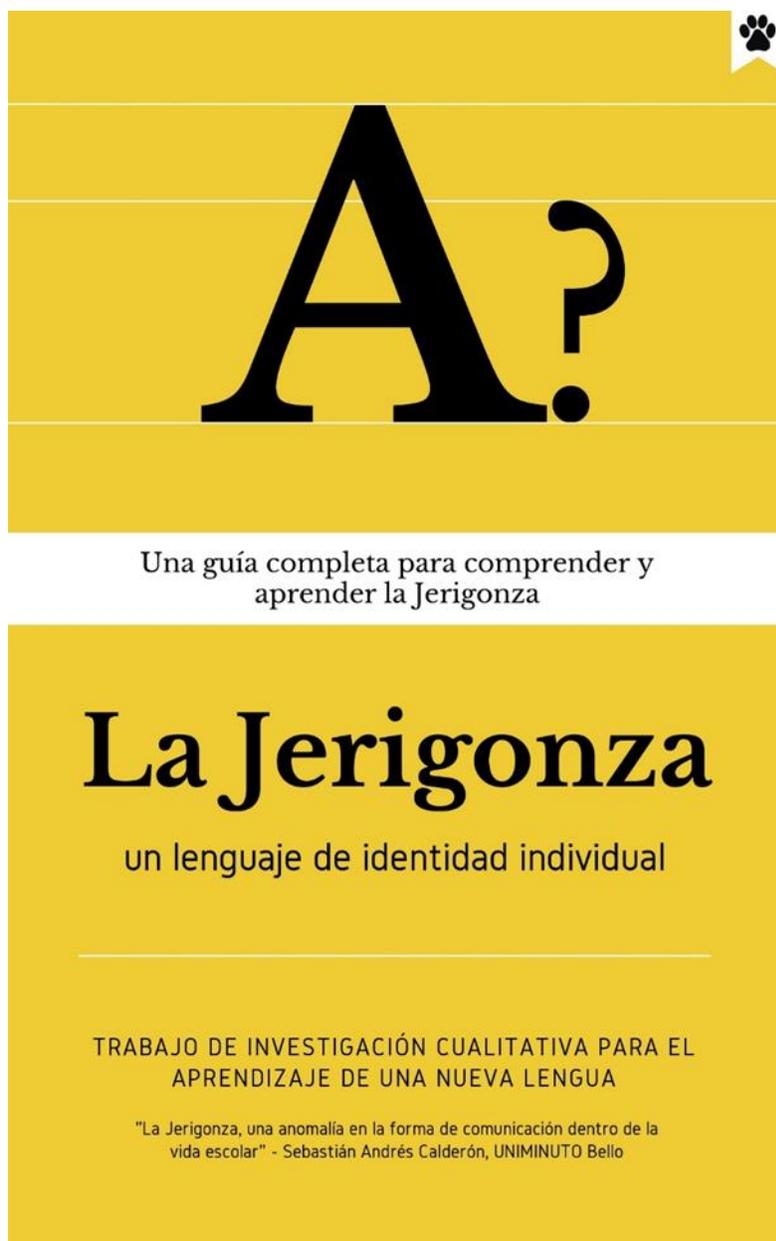
Este manual de aprendizaje de la jergonza será un recurso práctico para futuros interesados en el tema e investigadores de la lengua. En él están compilados los diferentes tipos de jergonza que se conocen en Colombia, con recursos gráficos y ejemplos es un recurso de aprendizaje que marcará un hito en la exploración de la jergonza.

‘Manual para aprender y entender la jergonza’ es una herramienta novedosa para el tema, pues, aunque hay recursos informativos para el aprendizaje de la jergonza en la web, no cuentan con una información tan completa y detallada de esta lengua, de manera que, este proyecto gráfico recoge elementos que son importantes en la identidad individual de una parte de los habitantes de la ciudad de Medellín y las costas colombianas.

A continuación, algunas imágenes del sugerido manual de aprendizaje y comprensión de la jerigonza:

Ilustración 3

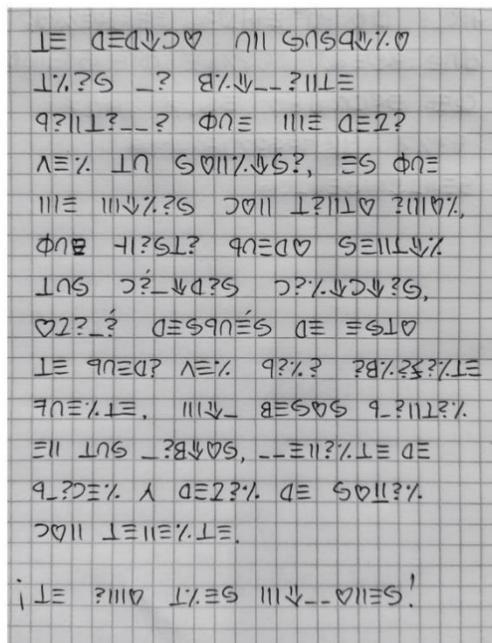
Carátula de la guía para comprender y aprender la jerigonza.



Se presenta la caratula de la sugerida guía para aprender y comprender la jerigonza.

Ilustración 4
 Texto escrito en Jeringó.

Quando te vuelva a ver - Carta



"Te dedico suspiros tras la brillante pantalla que me deja ver tu sonrisa, es que me miras con tanto amor que hasta puedo sentir tus cálidas caricias. Ojalá después de esto te pueda ver para abrazarte fuerte, mil besos plantar en tus labios, llenarte de placer y dejar de soñar con tenerte".

Los jóvenes y las parejas se solían enviar cartas en jeringó para expresar su amor.

Ilustración 5
Jerigonzas de tipo Silábica con Sílabas CHI

Jerigonzas silábicas - CHI

Para el caso de la jerigonza que se presenta con la sílaba CHI, es estructurada de manera que la sílaba CHI esté antepuesta en cada sílaba de las palabras, así:

¡Hola! ¿Cómo estás? - ¡Chi-Ho Chi-la! ¿Chi-Có
Chi-mo Chi-es Chi-tás?



La jerigonza de tipo silábica con sílaba CHI es una de las más comunes y fáciles de aprender.

14 Conclusiones

14.1.1 La jerigonza es una lengua que se expande desde las costas hacia el centro del país.

Durante esta etapa de implementación de las herramientas de recolección de información se presentaron diversas dificultades, como la implementación de entrevistas a estudiantes y personas entendidas del tema, pues al aplicarse en una ciudad central del país, las personas que tenían conocimiento del tema eran pocas y de esas pocas personas que se pueden contar con los dedos de las manos, la gran mayoría eran de zonas costeras de Colombia (Pacífico y Atlántico), además, por otra parte, las personas con conocimiento de la jerigonza propias de Medellín o Antioqueñas, habían conocido la lengua por experiencias con personas de las costas, por lo que se llegó a concluir que la jerigonza es una lengua que se expande sigilosamente desde las costas colombianas hacia el centro del país, teniendo su mayor auge de expansión entre los años 2009 hasta el 2013.

14.1.2 La esencia de la jerigonza parte de su desconocimiento

La jerigonza se ha constituido como una lengua especial de algunos gremios que en algunos casos hacen uso de ésta sin siquiera conocer su término, sin embargo, esto no es impedimento en la expansión y la creación de nuevas formas decodificarlas palabras. Esta lengua es valorada como jerigonza no solo por su composición de carácter secretistas, sino, por ser usada únicamente por grupos cerrados, de manera que su esencia va ligada a el desconocimiento de aquellos a los que no se les quiere dar a entender el mensaje grupal, pues si esta lengua fuera una generalizada y conocida por todos, perdería su esencia de ser llamada la lengua de grupos cerrados.

14.1.3 El número de tipos de jerigonza puede llegar a ser infinito

La jerigonza es una lengua que puede ser construida de forma creativa siempre y cuando se tenga conocimiento de su estructura e intencionalidad secretista, por lo que estos serían los únicos requisitos al momento de crear un nuevo tipo de jerigonza. Los tipos de jerigonza que se conocen actualmente, son construidos a partir del español castellano, sin embargo, la jerigonza se puede dar en

cualquier idioma si se estructura correctamente, así mismo, su forma escrita puede llegar a ser infinita si se crean nuevos abecedarios con diferentes letras, símbolos y signos o conservando algunos, siempre que haya una actualización de la forma estructural del a jerigonza se puede considerar que es un nuevo tipo o una nueva forma de escritura de ésta, por lo que la jerigonza puede llegar a ser una lengua de infinitas construcciones lingüísticas que nace de la imaginación y la creatividad de las personas.

14.1.4 La lengua puede perderse con la globalización tecnológica

Durante la investigación se ha evidenciado que la jerigonza ha sido usada con mayor frecuencia en años anteriores, cuando para entonces la nuevas tecnologías apenas estaban en un crecimiento evolutivo, donde los celulares móviles no contaban con tanta tecnología para la comunicación web y las personas tendían a comunicarse personalmente o por notas, esta comunicación directa se evidenciaba más en una sociedad pobre que no contaba con los recursos para acceder a los aparatos tecnológicos, sin embargo, con la globalización tecnológica las personas tuvieron acceso a estas herramientas como lo son las computadoras y los celulares móviles y con ellos el auge de las redes sociales, transportaron la comunicación a un sistema web, de esta forma la lengua se fue diluyendo en la inmensidad de la tecnología y aunque no se ha perdido del todo, es amenazada, no obstante, el presente proyecto de investigación puede considerarse un respiro para la lengua, pues servirá para que las personas curiosas aprendan le jerigonza y vuelva a ser tan popular como solía.

Se es pera que el presente artículo investigativo se convierta en una herramienta de aprendizaje y sirva como material investigativo a futuro, fue elaborado con entusiasmo y valentía, afrontando diversas complicaciones para su desarrollo, sin embargo, se logró finalizar exitosamente. La elaboración de este proyecto fue una misión difícil de completar, una aventura que se convirtió en odisea con el transcurso de su desarrollo y que deja datos de importancia para aquellos aventureros animados por embarcarse en una nueva aventura de la comunicación tradicional colombiana.

Referencias

- Paul Watzlawick, Janet Beavin y Bavelas Don D. Jackson. (1991). *Teoría de la Comunicación Humana*.
Barcelona, España: Heder.
- Sarmiento, D. J. (2023, 2 enero). Acentos de Colombia: un país, muchas formas de hablar. Señal
Colombia. <https://www.senalcolombia.tv/cultura/acentos-colombianos>
- Señal Colombia, RTVC. (02 de enero del 2023). *Acentos de Colombia: un país, muchas formas de hablar*.
<https://www.senalcolombia.tv/cultura/acentos-colombianos>
- Real Academia Española. (2022). *Definición de Jerigonza*. <https://dle.rae.es/jerigonza>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2002). *Diversidad Cultural*. <https://es.unesco.org/themes/educacion-desarrollo-sostenible/diversidad-cultural>
- Hernandez, J. L. (1990). Notas sobre un lenguaje que nunca existió: la jerigonza. *Bulletin Hispanique*, 29-44.
- jerigonzas. (n.d.) *Gran Diccionario de la Lengua Española*. (2016). Retrieved May 3 2023 from
<https://es.thefreedictionary.com/jerigonzas>
- Arte y Parte, educar y crecer con arte. (2017). *Los juegos de la palabra*.
https://www.ayp.org.ar/project_tag/jerigonza/
- ¿Qué significa criptolalia? (s. f.). <https://www.qsignifica.com/index.php?p=criptolalia>
- Damián Díaz. (2007). *Desarrollo del lenguaje y la comunicación en la primera infancia* (1a. ed.). Trillas.
- Abelardo Moralejo. (s. f.). *Vista de Para la etimología de la palabra Jerigonza*. <https://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/656/758>
- Anders, V. (s. f.-b). Jerigonza. *Etimologías de Chile - Diccionario que explica el origen de las palabras*.
<https://etimologias.dechile.net/?jerigonza#:~:text=La%20palabra%20jerigonza%2C%20lenguaje%20especial,derivaci%C3%B3n%20regresiva%20la%20palabra%20jerga.>

- Díaz, M. D. (2007). *La Importancia del Juego en el Desarrollo Psicológico Infantil*. Redalyc.org.
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=613765495003>
- Ignacio García. (2020). *Vista de La «providencia diabólica»: el lenguaje codificado del doctor Constantín*.
 (s. f.). <https://hispaniasacra.revistas.csic.es/index.php/hispaniasacra/article/view/853/853>
- Vanesa Iribarren. (2009). *Las Hablas Populares Rioplatenses: El Lunfardo*. (p. 19)
- Juan Piaggio. (1887). *Caló Porteño (Callejeando)*. <https://www.geocities.ws/lunfa2000/callejeando.html>
- Asale, R.-. (s. f.). *lunfardo, lunfarda | Diccionario de la lengua española*. «Diccionario de la lengua española» - Edición del Tricentenario. <https://dle.rae.es/lunfardo>
- Asale, R.-. (s. f.-b). *parlache | Diccionario de la lengua española*. «Diccionario de la lengua española» - Edición del Tricentenario. <https://dle.rae.es/parlache?m=form>
- Luz Castañeda y José Henao. (2017). *El lunfardo y el parlache: dos argots unidos por el tango*.
<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/sys/article/view/4109/3712>
- Roko Hilguero. (2020). *Jeringonza: el lenguaje secreto de las canciones*.
<https://laterales.com/musica/jeringonza-lenguaje-secreto-las-canciones/>
- REVISTA SABER MAS ANDALUCÍA. (2020, 21 septiembre). *la Jerigonza. Entre el juego del lenguaje y la danza de cortejo* [Vídeo]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=6_rNMMHscDk
- Klaus Zimmermann. (1991). *Lengua, habla e identidad cultural**. (p 7).
- Dulce K. Alonso. (2020). *Lenguaje, Lengua y Habla*. (s. f.). chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://repository.uaeh.edu.mx/bitstream/bitstream/handle/123456789/19689/lengua-lenguaje.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- auracardenosa. (2011, 15 junio). *Jerigonza de Ferrerueta de Tábara - Escuela de Folklore Sayago-Almeida* [Vídeo]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=iDh6IHP3VNI>
- christellstar FansClub Oficial Christell. (2010, 25 julio). *Christell - Jerigonza* [Vídeo]. YouTube.
<https://www.youtube.com/watch?v=FDk8hvhCAio>

Codiscos. (2017, 15 noviembre). La Jeringonza, Aniceto Molina - Video Letra [Vídeo]. YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=2lb-9ICFXVs>

Exprimehistorias. (2017, 3 mayo). La jeringonza. exprimehistorias.

<https://exprimehistorias.wordpress.com/2017/03/18/la-jeringonza/>

Universidad Complutense Madrid. (s. f.). Conceptos léxicos. Variedades del léxico. Definición de Argot.

Definición de Jerga. [https://www.ucm.es/plataformaele/conceptos-](https://www.ucm.es/plataformaele/conceptos-lexicos#:~:text=Se%20dice%20de%20cada%20uno,por%20su%20forma%20o%20sonido)

[lexicos#:~:text=Se%20dice%20de%20cada%20uno,por%20su%20forma%20o%20sonido](https://www.ucm.es/plataformaele/conceptos-lexicos#:~:text=Se%20dice%20de%20cada%20uno,por%20su%20forma%20o%20sonido).

Teodoro Álvarez. (2002). La magia del lenguaje de los niños. (p. 24)

<https://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/download/DIDA0202110023A/19463/0>

Damián Díaz. (2007). Desarrollo del lenguaje y la comunicación en la primera infancia (1a. ed.). Trillas.

Constitución Política de Colombia. (1991). Artículo 20. chrome-

extension://efaidnbmnnnibpcajpcgiclfindmkaj/https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2001/0219.pdf

Corporación Universitaria Minuto de Dios. (2011). Modelo Educativo. UNIMINUTO ha optado por un modelo educativo praxeológico centrado en la formación integral.

<https://www.uniminuto.edu/noticias/modelo-educativo>

Hernández, Fernández y Baptista. (2010). Metodología de la Investigación. (p. 391).

Juan Álvarez. (2006). Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y metodología. (p. 28-29).

Barney Glaser y Anselm Strauss. (1967). El Descubrimiento de la Teoría Fundamentada. (p. 15).

María Dulzaides y Ana Molina. (2004). Análisis documental y de información: dos componentes de un mismo proceso. (s. f.).

Equipo editorial, Etecé. (2023). Lengua: qué es, características, lingüística y teorías. Enciclopedia

Humanidades. <https://humanidades.com/lengua/>

Asale, R.-. (s. f.-a). jeringar | Diccionario de la lengua española. «Diccionario de la lengua española» -

Edición del Tricentenario. <https://dle.rae.es/jeringar>

Saorín Iborra (s. f.). Capítulo 4. La escritura. (p. 110).

Burgos, M. M. S. (s. f.). La Carta | La Carta.

http://descargas.intef.es/recursos_educativos/It_didac/Leng_Pri/5/03/01_carta/index.html

Español en Latinoamérica. (s. f.). <https://www.spanish-translator-services.com/espanol/historia/latino-america/#:~:text=En%20el%20siglo%20XV%2C%20Crist%C3%B3bal,lengua%20primaria%20en%20la%20regi%C3%B3n.>

Lúdica y juego – Carlos Alberto Jiménez. (2022). <https://carlosalbertojimenez.com.co/ludica-y-juego/>

Cervantes, C. C. V. (s. f.). CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Edad.

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/edad.htm#:~:text=La%20edad%20es%20uno%20de,o%20el%20estilo%20de%20aprendizaje.

Luis Fernando Mencos, oficial. (2018, 17 abril). La jerigonza [Vídeo]. YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=zMJeuocI0ck>

criptolalia. (n.d.). In TheFreeDictionary.com. <https://es.thefreedictionary.com/criptolalia>

Ramírez Poloche, N. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia. Revista Científica Guillermo de Ockham, 10(2), 130.